2004-2005

Annual Report

Department of Transportation

Rapport annuel

Ministère des Transports

New Nouveau Brunswick
CANADA

2004-2005 Annual Report

Published by:
Department of Transportation
Province of New Brunswick
P. O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

November 2005

Cover:
Communications New Brunswick

Typesetting:
Department of Transportation

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

ISBN 1-ISBN 1-55396-498-5

ISSN 0701-6689

Printed in New Brunswick

Rapport annuel 2004-2005

Publié par:
Ministère des Transports
Province du Nouveau-Brunswick
Case Postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Novembre 2005

Couverture:
Communications Nouveau-Brunswick

Photocomposition:
Ministère des Transports

Imprimerie et reliure:
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 1-ISBN 1-55396-498-5

ISSN 0701-6689

Imprimé au Nouveau-Brunswick

2004-2005

Annual Report

Department of Transportation

Rapport annuel

Ministère des Transports

New Nouveau Brunswick
CANADA

Honourable Herménégilde Chiasson
Lieutenant-Governor of the Province of New Brunswick

Your Honour:

It is my privilege to submit the Annual Report of the Department of Transportation for the fiscal year ended March 31, 2005.

Yours sincerely,

Paul Robichaud
Minister of Transportation

Son Honneur Herménégilde Chiasson
Lieutenant-gouverneur de la Province du Nouveau-Brunswick

Votre Honneur,

J'ai le privilège de vous présenter le rapport annuel du ministère des Transports pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2005.

Veuillez agréer, Votre Honneur, l'assurance de mon profond respect.

Le ministre des Transports,

Paul Robichaud

Honourable Paul Robichaud
Minister of Transportation

Minister:

I take pleasure in submitting the Annual Report of the Department of Transportation for the fiscal year ended March 31, 2005.

Respectfully submitted,

David J. Johnstone
Deputy Minister

L'honorable Paul Robichaud
Ministre des Transports

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel du ministère des Transports pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2005.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le ministre, l'assurance de ma très haute considération.

Le sous-ministre,

David J. Johnstone

106-01109/

Table of Contents
Table des matières

Year in Review	2	**Survol de l'année**	2
Mission Statement	5	**Mission**	5
Organization Chart	6	**Organigramme**	6
Legislation	7	**Législation**	7
District Map	8	**Carte des districts**	8
Departmental Strategic Plan Accomplishments	9	**Réalisations dans le cadre du Plan Stratégique**	14
Transportation in New Brunswick	20	**Transport au Nouveau-Brunswick**	20
Department Objectives and Accomplishments	31	**Objectifs ministériels et réalisations**	31
Engineering Services	32	**Services d'ingénierie**	32
Planning & Land Management	32	Planification et gestion des terrains	32
Design	33	Tracé des routes	33
Operations	34	**Opérations**	34
Construction	34	Construction routière	34
Maintenance and Traffic	36	Entretien et circulation	36
Trans Canada Highway	39	Route transcanadienne	39
Corporate Services & Fleet Management	40	**Services ministériels et de la gestion du parc de véhicules**	40
Financial and Administrative Services	40	Services financiers et administratifs	40
Human Resources	41	Ressources humaines	41
Information Management and Technology	42	Gestion de l'information et technologie	42
Vehicle Management Agency	43	Agence de gestion des véhicules	43
Policy, Strategic Development & Intergovernmental Relations	44	**Politiques, développement stratégique et relations intergouvernementales**	44
Strategic Development and Intergovernmental Relations	44	Développement stratégique et relations intergouvernementales	44
Transportation Policy	46	Politiques des transports	46
Financial Information	49	**Information financière**	49
20034-05 Statement of Revenue and Recoveries	50	État des recettes et recouvrements de 2004-05	50
2004-05 Statement of Expenditures	51	État des dépenses de 2004-05	51
Ordinary Account Expenditures by District / Branch	52	Dépenses aux comptes ordinaires par district / direction	52
Capital Account Expenditures by District / Branch	53	Dépenses aux comptes de capital par district / direction	53
Vehicle Management Statement of Revenue/Expenditures	54	Gestion des véhicules - État des recettes/dépenses	54
Notes	55	Notes	55

Year in Review

An overview of activities by the Deputy Minister:

In 2004-05, the Department of Transportation has made significant progress in the fulfillment of its goals.

Consistent with New Brunswick's *Prosperity Plan*, the Department continued building strategic infrastructure and forging strategic partnerships to assist in achieving the government's objective of turning the province into a gateway for trade.

The Department continued its efforts to complete the four-lane Trans Canada Highway (TCH) by 2007. The key achievement toward this goal was the signing of an agreement with a private developer/operator to initiate this important undertaking. Under the agreement, the Brun-Way Group is responsible to design, build and finance the construction of 98 kilometres of TCH between Grand Falls and Woodstock by November 1, 2007. Brun-Way is also responsible for the selected upgrade of 128 kilometres of existing four-lane highway, as well as the operation, maintenance and rehabilitation of 275 kilometres of highway between the Quebec border and Longs Creek, and Route 95 between Woodstock and the U.S. border, until 2033.

This is the second major highway initiative that the Province has undertaken by way of an Alternative Service Delivery Mechanism. Completion of this work will result in a safe and efficient trade corridor for New Brunswick and the rest of Atlantic Canada.

Construction also continued on a 35-kilometre section of the TCH between Pokiok and Longs Creek. This section is scheduled to be open to traffic in November of 2006.

Highway network improvements were undertaken on Route 1 between Waweig and the United States border at St. Stephen /Calais as part of a federal/provincial cost shared funding agreement signed this year. The agreement also provides funding to improve the Woodstock/Houlton border.

Construction also took place on the Miramichi bypass along with highway improvements at various locations along our arterial highway system. Efforts continued toward having Routes 11, 17 and 8 included as part of the National Highway System, with the Department co-chairing a national task force considering criteria for expansion of the system.

Bilan de l'année

Aperçu des activités par le sous-ministre :

En 2004-2005, le ministère des Transports a fait d'énormes progrès en vue d'atteindre ses objectifs.

S'inspirant du *Plan de prospérité* du Nouveau-Brunswick, le ministère a continué de bâtir l'infrastructure stratégique et de créer des partenariats stratégiques afin de réaliser l'objectif du gouvernement de faire de la province une porte d'entrée aux échanges commerciaux.

Le ministère a poursuivi ses efforts en vue de l'achèvement de la route transcanadienne à quatre voies d'ici 2007. La principale réalisation vers la concrétisation de cet objectif est la signature d'une entente avec un promoteur-exploitant du secteur privé pour la mise en œuvre de cet important projet. Selon l'entente, le Groupe Brun-Way doit concevoir, construire et financer un tronçon de 98 kilomètres de la route transcanadienne entre Grand-Sault et Woodstock, d'ici le 1er novembre 2007. Brun-Way doit aussi assurer la réfection de 128 kilomètres de la route à quatre voies actuelle sur des tronçons choisis ainsi que l'exploitation, l'entretien et la remise en état de 275 kilomètres de routes entre la frontière du Québec et Longs Creek, et de la Route 95, entre Woodstock et la frontière américaine, d'ici 2033.

C'est le deuxième projet routier d'envergure entrepris par le gouvernement provincial à l'aide d'un mécanisme de diversification des modes de prestation des services. Une fois les travaux achevés, cette route offrira un corridor commercial sécuritaire et efficace pour le Nouveau-Brunswick et les autres provinces de l'Atlantique.

Les travaux de construction se sont poursuivis sur un tronçon de 35 kilomètres de la route transcanadienne, entre Pokiok et Longs Creek. Ce tronçon devrait être ouvert à la circulation en novembre 2006.

Des améliorations ont été apportées au réseau routier sur la Route 1, entre Waweig et la frontière américaine à St. Stephen-Calais, dans le cadre d'une entente fédérale-provinciale de financement à frais partagés signée cette année. L'entente prévoit aussi des fonds pour des améliorations au passage frontalier de Woodstock-Houlton.

Des travaux de construction ont aussi été entrepris sur la voie de contournement de Miramichi et des améliorations routières ont été apportées à divers endroits sur le réseau des routes de grande communication. Les efforts se sont poursuivis en vue d'inclure les Routes 8, 11 et 17 au réseau routier national. Le ministère copréside un groupe de travail national qui étudie les critères relatifs à l'élargissement du réseau.

The province and the federal government announced the provision of up to $18.5 million in funding for the construction of three urban bypass projects in the Greater Moncton area as well as Phase 1 of the Nashwaak/Marysville bypass. These projects will move traffic away from built-up urban streets, enhancing safety and supporting trade.

Les gouvernements provincial et fédéral ont annoncé l'octroi d'un financement pouvant atteindre 18,5 millions de dollars pour la construction de trois projets de voie de contournement urbaine dans la région du Grand Moncton ainsi que la première étape de la voie de contournement de Nashwaak-Marysville. Ces projets allègeront la circulation sur les rues urbaines, améliorant ainsi la sécurité et appuyant le commerce.

Improvements were also made to the ferry service at Gondola Point. The RGL Fairweather, a 24 car cable ferry was put into service. Construction of the new Petitcodiac River Bridge linking Riverview and Moncton also continued. The bridge is scheduled to open in November 2005.

Des améliorations ont aussi été apportées au service de traversiers à Gondola Point. Le RGL Fairweather, un traversier à câble de 24 voitures, a été mis en service. La construction du nouveau pont enjambant la rivière Petitcodiac, entre Riverview et Moncton, s'est poursuivie. Le pont devrait être ouvert en novembre 2005.

Fundamental to the Department's mandate is the maintenance of the extensive highway network including 18,000 kms of roads and 2,900 bridges. Departmental staff continued to provide effective maintenance services on these roads and bridges and efficient ferry services at numerous locations.

L'entretien d'un grand réseau comprenant 18 000 kilomètres de route et 2 900 ponts est un élément fondamental du mandat du ministère. Le personnel ministériel a continué d'offrir des services d'entretien sur ces routes et ponts, et des services de traversier efficaces à divers endroits.

In an effort to enhance management of assets and resources, the Department continued work on the development of new processes including an Operations Management System, a Geographic Information System and an Asset Management Business Framework. These processes, once implemented, will guide planning and system management.

Afin de mieux gérer ses actifs et ses ressources, le ministère a continué de développer de nouveaux processus, y compris un système de gestion des opérations, un système d'information géographique et un cadre de gestion des actifs. Ces processus, une fois mis en œuvre, orienteront la planification et la gestion des systèmes.

The Department continues to pursue the use of technology in the provision of transportation services. Three contribution agreements were signed with the federal government for Intelligent Transportation Systems (ITS) in the province. One is for the development of a Road Weather Information System, which will assist in decisions respecting road treatments such as sanding and salting. Another provided for the establishment of a National Centre for Rural ITS Research and Development at the University of New Brunswick. The third is for the installation of two additional high speed weigh in motion sites on the TCH.

Le ministère continue d'utiliser la technologie dans la prestation des services de transport. Trois accords de contribution ont été signés avec le gouvernement fédéral pour l'installation de systèmes de transport intelligents (STI) dans la province. Un accord porte sur le développement d'un système d'information météorologique routière qui facilitera la prise de décisions concernant les traitements de la chaussée comme l'épandage de sable et de sel. Un autre accord prévoit la création à l'Université du Nouveau-Brunswick d'un Centre national de recherche et de développement de STI ruraux. Le troisième accord porte sur l'installation de deux autres systèmes de pesage autoroutier dynamique sur la route transcanadienne.

The Vehicle Management Agency continued to provide effective fleet management and vehicle maintenance services to clients. Also, the Department's Radio Communications Section provided important wireless communications and technical support to a variety of provincial government departments and agencies, and the RCMP.

L'Agence de gestion des véhicules a continué d'offrir à ses clients des services efficaces de gestion du parc automobile et d'entretien des véhicules. La Section des radiocommunications du ministère a aussi fourni des communications sans fils et un soutien technique à divers ministères et organismes provinciaux, et à la GRC.

The Department is committed to ensuring environmental stewardship in the delivery of services. In addition to ensuring extensive environmental review and management processes as part of our highway planning and construction activities, various initiatives were undertaken in 2004/05. These included environmental training for employees, replacement of petroleum storage tanks and a review of measures to reduce greenhouse gas emissions within the government fleet.

Le ministère est déterminé à inclure la gestion de l'environnement dans la prestation des services. En plus de divers processus de gestion et d'évaluation environnementale exhaustifs dans le cadre des travaux de planification et de construction routières, divers projets ont été entrepris en 2004-2005, y compris la formation en matière environnementale des membres du personnel, le remplacement de réservoirs de stockage de produits pétroliers et une évaluation des mesures visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre dans le parc de véhicules du gouvernement.

With regard to the air, rail and marine modes of transportation under federal jurisdiction, the department works closely with the federal government and industry stakeholders to promote a viable and integrated multi-modal transportation system within the Province. The Department also continued its work to ensure the safe operations of railways under provincial jurisdiction. Interventions were made in support of airport and airline services and enhanced VIA Rail operations.

Safety is paramount in all of the Department's activities. The Department received an award from Direction 2006 and Operation Lifesaver for its role in the development of educational resources on railway crossing safety. Operation Lifesaver is a national public awareness program aimed at reducing railway-related incidents in fatalities and injuries.

From a human resources perspective the department continued to place time and investment into training and succession planning, as well as the development of new health and safety plans.

None of these significant accomplishments achieved in this fiscal year would be possible without the dedication and support of the Department's diverse staff in the field, district offices, and headquarters. We take pride in our skilled, professional workforce and in providing the highest standards of service to the people of New Brunswick.

I want to extend my personal thanks to all of the New Brunswick Department of Transportation staff for their significant work and contributions over the past year.

David J. Johnstone
Deputy Minister

Quant aux modes de transport aérien, ferroviaire et maritime relevant du gouvernement fédéral, le ministère collabore étroitement avec le gouvernement fédéral et les intervenants de l'industrie afin de promouvoir un réseau de transport multimodal viable et intégré dans la province. Il a aussi poursuivi ses travaux pour assurer l'exploitation sécuritaire des chemins de fer de compétence provinciale. Il a fait des interventions pour appuyer les services aériens et aéroportuaires, et les opérations accrues de VIA Rail.

La sécurité est d'une importance primordiale dans toutes les activités du ministère. Le ministère a reçu un prix de Direction 2006 et Opération Gareautrain pour son rôle dans l'élaboration de matériel pédagogique sur la sécurité aux passages à niveau. L'opération Gareautrain est un programme national de sensibilisation du public qui vise à réduire les incidents ferroviaires qui causent des blessures et des décès.

Dans le secteur des ressources humaines, le ministère a continué de consacrer du temps et des ressources à la formation et à la planification de la relève, ainsi qu'à l'élaboration de nouveaux plans de santé et de sécurité.

Ces réalisations importantes n'auraient pas été possibles au cours du présent exercice financier sans le dévouement et l'appui du personnel du ministère sur le terrain, des bureaux de district et du bureau central. Nous sommes fiers de notre main-d'œuvre compétente et professionnelle qui offre à la population du Nouveau-Brunswick des services selon les normes les plus élevées.

Je remercie personnellement tout le personnel du ministère des Transports du Nouveau-Brunswick pour son travail et sa contribution considérable au cours de la dernière année.

David J. Johnstone
Sous-ministre

New Brunswick Department of Transportation

Our mission

In support of the economic and social goals of New Brunswick, the Department of Transportation:

- Provides, maintains and manages a safe, reliable and efficient highway network;
- Promotes an efficient multi-modal transportation system and;
- Provides fleet management and radio communications service to other government departments and agencies.

Values and Principles

Accountability – We strive to protect the public investment in our transportation infrastructure.

Quality – We offer quality public service to the people of New Brunswick.

Pride – We take pride in the work of our department.

Teamwork – We share knowledge, we encourage and support each other.

Partnerships – We strive to develop strong, positive working relationships with our partners.

Communication – We value open, honest and timely communication.

Innovation – We are an employee-responsive organization and innovative in our thinking.

Wellness – We value having a safe and healthy work environment.

Personal Growth – We accept personal responsibility for our growth and professional development.

Ministère des Transports du Nouveau-Brunswick

Notre Mission

Pour appuyer les objectifs économiques et sociaux du Nouveau-Brunswick, le ministère des Transports:

- Fournit, entretient et gère un réseau routier sécuritaire, fiable et efficace;
- Encourage un système de transport multimodal efficace;
- Fournit des services de gestion du parc de véhicules et de radiocommunications aux autres ministères et organismes gouvernementaux.

Valeurs et principes

Responsabilisation – Nous voulons protéger l'investissement public dans notre infrastructure des transports.

Qualité – Nous offrons un service public de qualité à la population du Nouveau-Brunswick.

Fierté – Nous sommes fiers du travail de notre ministère.

Travail d'équipe – Nous partageons nos connaissances, nous nous encourageons et appuyons mutuellement.

Partenariats – Nous voulons entretenir des relations de travail étroites et positives avec nos partenaires.

Communication – Nous favorisons une communication ouverte, franche et pertinente.

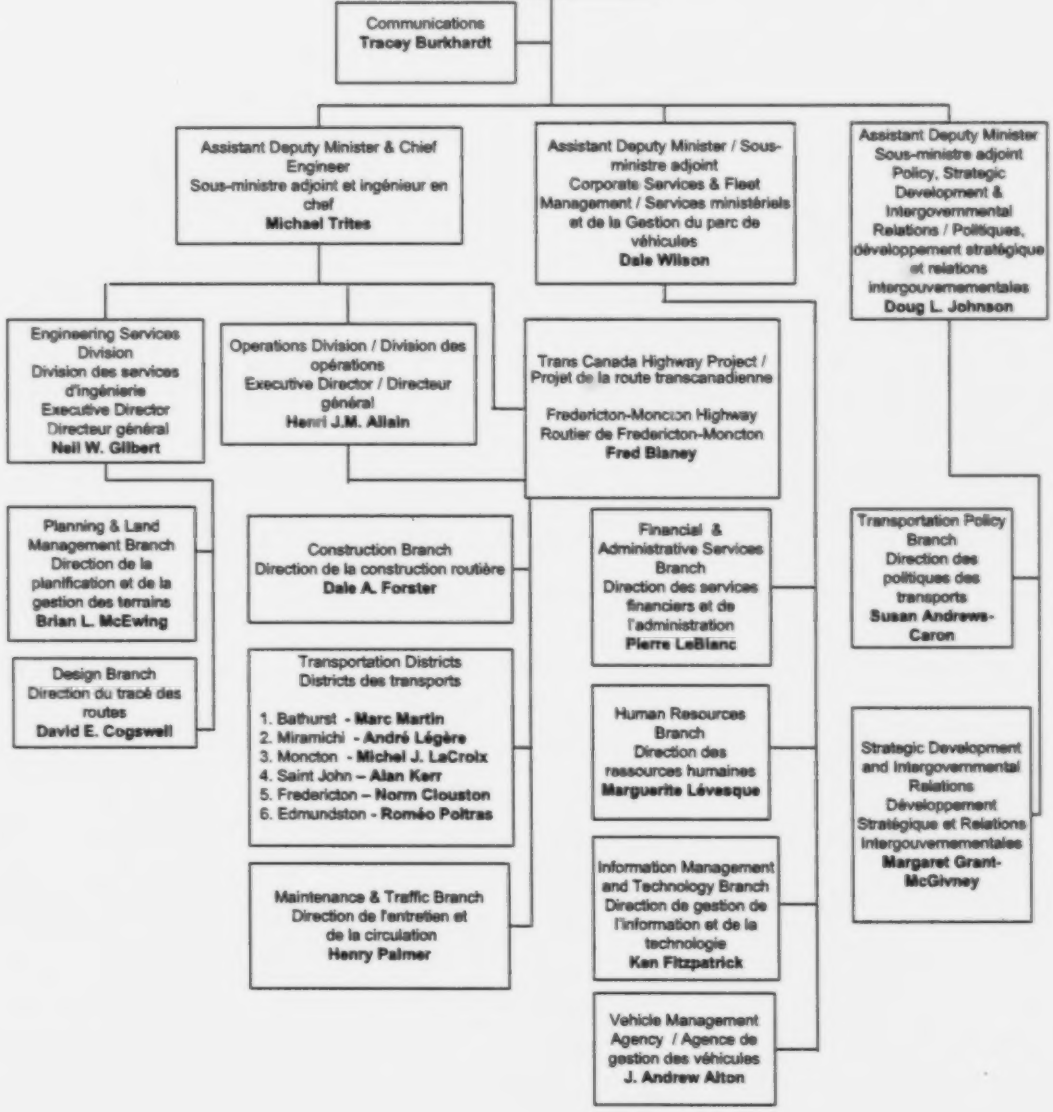
Innovation – Notre organisation compte des employés responsables et elle a une pensée innovatrice.

Mieux-être – Nous favorisons un milieu de travail sain et sécuritaire.

Épanouissement personnel – Nous acceptons la responsabilité personnelle de notre propre épanouissement et perfectionnement professionnel.

TRANSPORTATION / TRANSPORTS
As of March 31, 2005

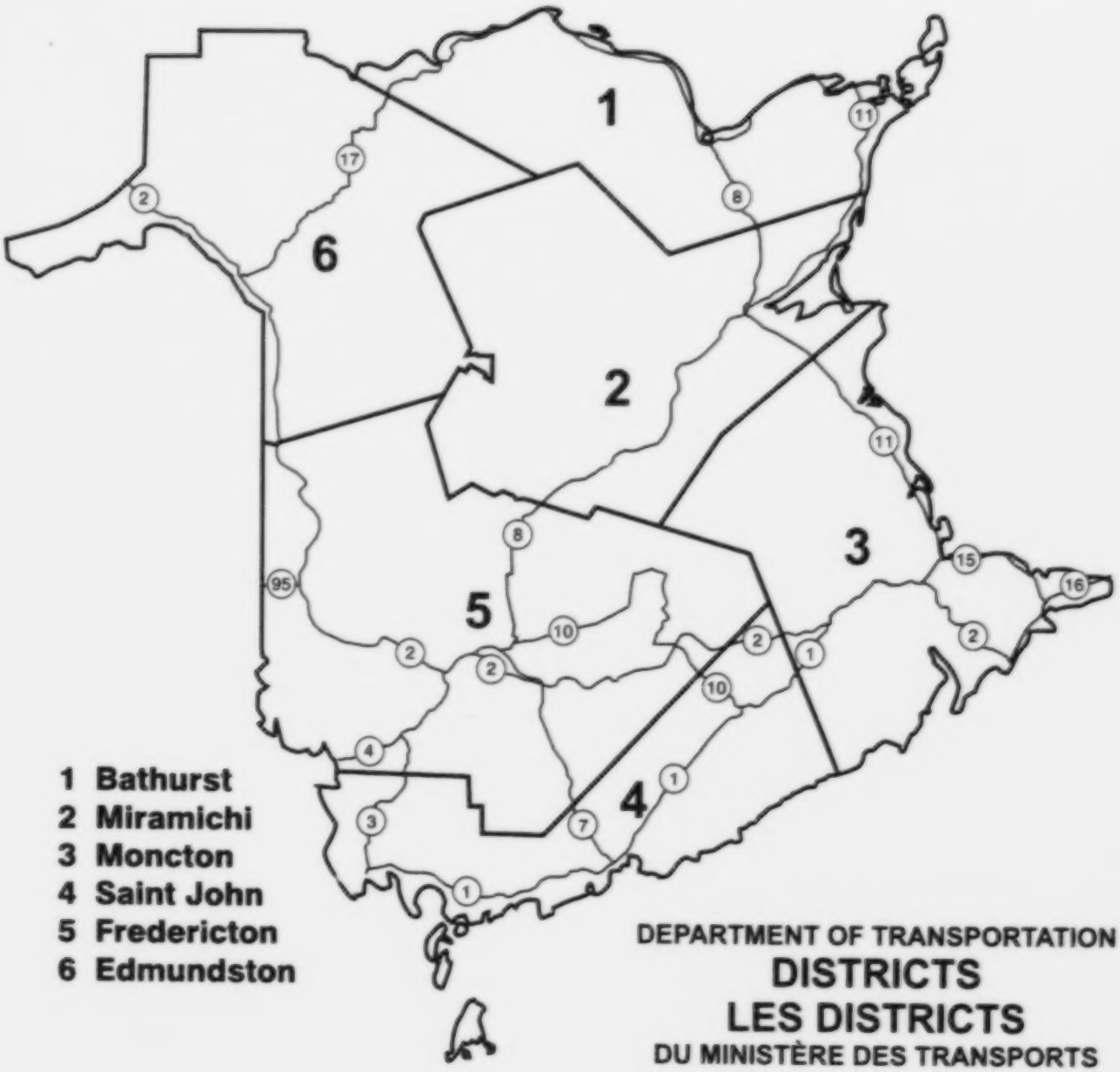
En date du 31 mars 2005


Minister / Ministre
Paul Robichaud
Special Assistant / Adjoint spécial
David Jordan
Executive Assistant / Chef de cabinet
Céline Doucet-Rousselle
Deputy Minister / Sous-ministre
David J. Johnstone
Communications
Tracey Burkhardt
Assistant Deputy Minister & Chief Engineer
Sous-ministre adjoint et ingénieur en chef
Michael Trites
Assistant Deputy Minister / Sous-ministre adjoint
Corporate Services & Fleet Management / Services ministériels et de la Gestion du parc de véhicules
Dale Wilson
Assistant Deputy Minister
Sous-ministre adjoint
Policy, Strategic Development & Intergovernmental Relations / Politiques, développement stratégique et relations intergouvernementales
Doug L. Johnson
Engineering Services Division
Division des services d'ingénierie
Executive Director
Directeur général
Neil W. Gilbert
Operations Division / Division des opérations
Executive Director / Directeur général
Henri J.M. Allain
Trans Canada Highway Project / Projet de la route transcanadienne
Fredericton-Moncton Highway
Routier de Fredericton-Moncton
Fred Blaney
Planning & Land Management Branch
Direction de la planification et de la gestion des terrains
Brian L. McEwing
Design Branch
Direction du tracé des routes
David E. Cogswell
Construction Branch
Direction de la construction routière
Dale A. Forster
Transportation Districts
Districts des transports
1. Bathurst - Marc Martin
2. Miramichi - André Légère
3. Moncton - Michel J. LaCroix
4. Saint John – Alan Kerr
5. Fredericton – Norm Clouston
6. Edmundston - Roméo Poitras
Maintenance & Traffic Branch
Direction de l'entretien et de la circulation
Henry Palmer
Financial & Administrative Services Branch
Direction des services financiers et de l'administration
Pierre LeBlanc
Human Resources Branch
Direction des ressources humaines
Marguerite Lévesque
Information Management and Technology Branch
Direction de gestion de l'information et de la technologie
Ken Fitzpatrick
Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules
J. Andrew Alton
Transportation Policy Branch
Direction des politiques des transports
Susan Andrews-Caron
Strategic Development and Intergovernmental Relations
Développement Stratégique et Relations Intergouvernementales
Margaret Grant-McGivney

Legislation/ Législation

Statutes under the jurisdiction of the Minister of Transportation and administered by the Department of Transportation: **Lois relevant du ministre des Transports et appliquées par le ministère des Transports:**
Highway (except sections 58 to 62.1) / Voirie (sauf les articles 58 à 62.1)
Motor Carrier (except licensing of motor carriers) / Transports routiers (sauf délivrance de permis de transports routiers)
Shortline Railways / Chemins de fer de courtes lignes
Telephone Companies (Chief Highway Engineer under subsection 5(3)) / Compagnies de téléphone (ingénieur en chef de la voirie, paragraphe 5(3))
Gas Distribution, 1999 (subsections 18(2) and 39(1)) / Distribution du gaz, 1999 (paragraphes 18(2) et 39(1))
Public Landings / Lieux de débarquement publics

Statutes under the jurisdiction of the Minister of Transportation and administered by a commission, board, corporation or other authority: **Lois relevant du ministre des Transports et appliquées par une commission, un conseil, une société ou autre autorité:**	
Statute / Loi	Commission, Board, C rporation or other authority / Commission, conseil, société ou autre autorité
Motor Carrier (licensing of motor carriers) / Transports routiers (délivrance de permis de transport routier)	Board of Commissioners of Public Utilities / Commission des entreprises de service public
New Brunswick Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau-Brunswick	New Brunswick Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau-Brunswick
New Brunswick Transportation Authority / Régie des transports du Nouveau-Brunswick	New Brunswick Transportation Authority / Régie des transports du Nouveau-Brunswick



1 Bathurst
2 Miramichi
3 Moncton
4 Saint John
5 Fredericton
6 Edmundston

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION

DISTRICTS
LES DISTRICTS

DU MINISTÈRE DES TRANSPORTS

The 2002-2005 Strategic Plan

For the 2002-2005 period, the Department has identified the following five Key Results Areas:

- Enhancing Connections
- Improving Safety on the Highway and in the Workplace
- Providing and Maintaining the Infrastructure
- Protecting the Environment
- Managing Organizational Change

These Key Results Areas contain nine goals and twenty-eight related objectives, which were designed to help the Department attain its mission.

The following table presents the results attained by the Department during the year 2004-2005, in relation to its Key Results Areas, Goals and Objectives:

GOALS	OBJECTIVES	RESULTS
Goal 1		
To complete the four laning of the TransCanada and the Route 95 trade corridors as early as 2006	To complete all pre-construction activity.	Environmental approvals were received for the last two segments of the Trans Canada Highway (TCH), Woodstock to Perth-Andover and Aroostook River to Grand Falls, and property negotiations were completed. Pre-construction activities were underway for the twinning of Route 95. Environmental approvals and property acquisition are expected to be complete by mid-summer 2005. The Province has signed agreements with a Developer/Operator to build and operate the TCH between the Quebec border and Longs Creek, and Route 95 between Woodstock and the U.S.A. border. The new highway will be complete by November 1, 2007. Several grading and structures tenders were called for the TCH four-lane section from Pokiok to Longs Creek
	To sign a new agreement with the federal government.	The agreement has been signed with the federal government to complete the TCH twinning.
Goal 2		
To establish a new policy framework that will guide the development of a fully integrated, multi-modal transportation network based on both industry and consumer needs.	To develop processes that facilitates communication with, and participation by, the public and important stakeholders.	Policy framework - A discussion paper is under development.

GOALS	OBJECTIVES	RESULTS
	To establish an inter-departmental mechanism that will help co-ordinate provincial response and action to emerging multi-modal transportation issues.	An interdepartmental committee was established to facilitate the development of a business case for the designation of Routes 11, 17 and 8 as part of the National Highway System. An interdepartmental air service/airport committee has been established. Committee members continued to communicate and meet as necessary. Biannual interdepartmental consultations have been established with the department of Public Safety to discuss issues relating to transportation and Public Safety.
	To work closely with the federal government in the development of this policy framework.	New Brunswick chairs the Policy and Planning Support Committee of the Council of Ministers and Deputy Ministers Responsible for Transportation and Highway Safety. NB participates on a Federal/Provincial multi-modal committee established under this committee. Annual meetings are held between officials from NBDOT and the Atlantic Canada Opportunities Agency to discuss transportation issues and priorities for NB.
Goal 3		
To work with other jurisdictions in harmonizing legislation, regulations and policies that facilitate free trade and the efficient movement of people and goods across our borders.	To sign harmonization agreements with neighboring jurisdictions.	Work continued on the Council of Atlantic Premiers workplan regarding harmonization. The Intelligent Transportation Systems (ITS)/Commercial Vehicle Operations Request For Proposal (RFP) was called and awarded in 2005 to Delcan Corp. Atlantic Vehicle Weights and Dimensions Committee compiled procedures in each province regarding the movement of oversize indivisible loads.
	To develop strategies with neighboring jurisdictions that take advantage of new technology to provide benefits to various users of the transportation system.	The Department signed three agreements for the provision of funding toward enhanced ITS. 1. Development of a Road Weather Information System 2. Atlantic Intelligent Transportation Systems (ITS) Research Centre at UNB (5 projects underway in 2005 to advance transportation technology); 3. ITS Deployment agreement for the installation of 2 Weigh in Motion Sites on the TCH.
Goal 4		
To help reduce the number of motor vehicle collisions and fatalities on N.B. highways.	To establish a new program and guidelines for road safety audits and priorize areas in need of improvement.	Road safety audits are required to be conducted on new sections of the TCH during the design phase and prior to being opened to traffic.
	To incorporate innovative road safety design features.	The new sections of the TCH will contain safety features such as energy absorbing guide rail end treatments, frangible light bases and clear recovery zones. Existing sections will also be upgraded.
	To co-operate with other departments and agencies in publicly promoting transportation safety.	To ensure a safe and efficient movement of traffic through construction zones the Department used strategic scheduling of contracts and made use of the Work Area Traffic Control Manual.

GOALS	OBJECTIVES	RESULTS
	In co-operation with the federal government, develop the New Brunswick component of the National Highway System to the highest safety standards.	The Department entered into an agreement with Transport Canada for the installation of Road Weather Information Systems along the National Highway System in New Brunswick. Fourteen weather stations will be constructed to measure atmospheric and pavement temperatures. The data will assist provincial authorities make informed decisions on when road treatment is necessary and the best time to apply de-icing chemicals to the road.
Goal 5		
To reduce the incidence of accidents and employee injury in DOT workplaces.	To ensure all managers, supervisors and employees accept personal responsibility and accountability for workplace health and safety, and to support them.	New Health & Safety plans were developed tailored to the needs and specific challenges of the districts. A new training package on Incident Investigation is supporting supervisors in identifying hazards and responding quickly to incidents. Promotional material such as safety talks and other resources are posted on DOT's web site. Supervisors are encouraged to discuss safety prior to all work assignments. Quarterly reports are distributed throughout the Department to regularly assess the high risks and identify corrective actions. Employee workstation ergonomic assessment recommendations were implemented.
	To expand the current workplace health and safety program by formally introducing two new components: risk management and disability management.	A new policy for Disability Management has been established and a new automated information system is being put in place to facilitate disability claims administration. Risk management component under development.
	To co-operate with other departments and agencies in publicly promoting highway work/construction zone safety.	The new TCH project requires the developer and operator to implement a comprehensive safety management system to provide a safe environment for both the workers and the public. Committee established to promote safety on construction sites with participation from the Workers Health and Safety Council, the New Brunswick Construction Safety Association and the Road Builders Association of NB.
Goal 6		
To maintain the long-term integrity of the highway network.	To continue the development of an asset management system that will guide departmental priorities and the allocation of resources.	An Asset Management Business Framework was completed. A pilot project was also started in the Moncton district that will include the development of a set of operational procedures and tools before implementation across the entire province. An asset management plan is to be established and utilized for the TCH Project operator.
	To review current data collection and storage methods with a view to implementing a standardized, departmental approach.	The development of a Corporate Geographic Information System for Transportation (GIS-T) continued over the past year. This included a district pilot project for data collection as well as the development of an implementation plan and draft spatial data standards.

GOALS	OBJECTIVES	RESULTS
	To keep abreast of leading-edge technology and methods, and use them for effective and efficient maintenance of the transportation network.	The evaluation field trial on the "Prewetting of Roads Salt" was ongoing during the winter of 2004-2005. New software that will improve the delivery of maintenance management for the provincial transportation network was acquired.
Goal 7		
To be environmentally responsible and proactive in all departmental activities.	To integrate the concepts of continuous improvement and environmental protection in all aspects of DOT's work.	The Department developed a Salt Management Plan in accordance with Environment Canada's Code of Practice for the Environmental Management of Road Salts. The Rte- 2 Pokiok to Longs Creek project area was the first DOT contract area to include an Environmental Management Plan. The Department is committed to ensuring Environmental Management Plans are in place on major projects. The Department participated in computers for school program to prolong the useful life of computers. The Trans Canada Highway Project requires the developer and operator to implement certified ISO 14001:1996 Environmental Management Systems.
	To protect the environment surrounding DOT's maintenance facilities.	The Department tested and monitored all fuel dispensing systems. Fifty-one petroleum systems were upgraded with environmentally protective filling systems, eight underground storage tanks were removed and decommissioned and two storage tanks were removed and replaced with environmentally friendly aboveground systems. A Drainage Water Management Process was developed.
	To ensure all field staff have appropriate training in environmental protection.	Training on environmental protection was provided to new staff. Training on the Salt Management Plan for winter maintenance was provided.
	To investigate new, environmentally responsible technologies and methodologies.	Replaced ageing underground fuel tanks with environmentally friendly aboveground system.
	To cooperate with the federal government, the Department of Environment and Local government and others in educating the public on the need for reducing transportation-related greenhouse gas emissions.	Participated on an interdepartmental committee developing a provincial climate change action plan. Reviewed potential actions to reduce greenhouse gas emissions within the provincial fleet of vehicles.

GOALS	OBJECTIVES	RESULTS
Goal 8		
To develop an organizational culture that will assist employees to succeed in a changing and challenging workplace.	To make a deliberate, systematic effort to ensure continued organizational performance through the identification, assessment, development, and strategic placement of organizational talent.	Provided cross training and secondment opportunities, as well as access to tools such as development plans as part of performance management. Overall, 82% of employees participated in training events.
	To develop strategies whereby the department can be assured that well trained and skilled employees will be available when needed.	The development of succession planning strategies and tools, including position profiles for senior management positions as well continued work on supervisory and technical competency profiles and competency-based employee selection and development. Provided staff training as required and promoted both training in technical and managerial skills.
	To promote a healthy balance in the work and personal/family responsibilities of our employees.	Flexible work arrangements and wellness program activities such as flu shot clinics, blood pressure clinics and fitness activities were offered to employees.
	To prepare our employees for an increased level of consultation with the general public, other jurisdictions and our business partners.	Staff attended aboriginal awareness sessions.
Goal 9		
To improve communication in all departmental activities.	To keep employees well informed, especially regarding organizational change.	Websites were redesigned to conform to the departmental standards and to make information on programs and services more readily accessible to employees. Work units held meetings as required.
	To encourage greater communication and cooperation across DOT work units on matters of mutual interest.	Inclusion of project managers at the Design stage is leading to greater communication on major projects. Job site meetings & use of electronic communication and bulletin boards.

Le Plan Stratégique 2002-2005

Pour la période de 2002-2005, le ministère a établi les cinq points stratégiques suivants :

- Amélioration des liens,
- Amélioration de la sécurité sur les routes et en milieu de travail,
- Prestation et entretien de l'infrastructure,
- Protection de l'environnement,
- Gestion du changement organisationnel.

Ces points stratégiques sont assortis de neuf buts et de vingt-huit objectifs connexes qui visent à aider le ministère à réaliser sa mission.

Voici les résultats obtenus par le ministère en 2004-2005 par rapport à ses points stratégiques, ses buts et ses objectifs.

BUTS	OBJECTIFS	RÉSULTATS
But 1		
Achever la route transcanadienne à quatre voies et les corridors commerciaux de la Route 95 d'ici 2006.	Achever toutes les activités d'avant construction.	Les agréments écologiques ont été reçus pour les deux derniers tronçons de la route transcanadienne, de Woodstock à Perth-Andover et d'Aroostook River à Grand-Sault. Les négociations pour l'acquisition des terrains sont terminées. Les travaux avant construction sont en cours pour l'élargissement à quatre voies de la Route 95. D'ici le milieu de l'été 2005, les agréments écologiques devraient être obtenus et les terrains devraient être achetés. Le gouvernement a signé des accords avec un promoteur-exploitant en vue de construire et d'exploiter la route transcanadienne entre la frontière du Québec et Longs Creek, et la Route 95 entre Woodstock et la frontière américaine. La nouvelle route sera ouverte le 1er novembre 2007. Plusieurs appels d'offres ont été lancés pour des contrats de terrassement et des ouvrages d'art du tronçon à quatre voies de la Route 2 entre Pokiok et Longs Creek.
	Signer une nouvelle entente avec le gouvernement fédéral.	L'entente sur l'achèvement de l'élargissement à quatre voies de la route transcanadienne a été signée avec le gouvernement fédéral.
But 2		
Établir un nouveau cadre stratégique pour orienter le développement d'un réseau de transport multimodal entièrement intégré, en fonction des besoins de l'industrie et des consommateurs.	Établir les processus qui facilitent la communication avec le public et les principaux intervenants, et leur participation.	Cadre stratégique - Un document de travail est en voie d'élaboration.

BUTS	OBJECTIFS	RÉSULTATS
	Établir un mécanisme interministériel qui aide à coordonner la réponse provinciale et le suivi aux nouvelles questions du transport multimodal.	Un comité interministériel a été créé afin de faciliter l'intervention provinciale visant à inclure les Routes 8, 11 et 17 dans le réseau routier national. Un comité interministériel sur les aéroports et les services aériens a été créé. Les membres du comité demeurent en contact et se réunissent au besoin. Des consultations interministérielles bisannuelles ont lieu avec le ministère de la Sécurité publique afin de discuter des questions relatives au transport et à la sécurité.
	Collaborer étroitement avec le gouvernement fédéral à l'élaboration de ce cadre stratégique.	Le Nouveau-Brunswick préside le Comité de soutien des politiques et de la planification du Conseil des ministres et sous-ministres responsables des transports et de la sécurité routière. Le Nouveau-Brunswick siège au Comité fédéral-provincial sur le transport multimodal créé par le Comité de soutien. Des rencontres annuelles ont lieu entre les fonctionnaires du MDT et les représentants de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique afin de discuter des questions et des priorités relatives au transport au Nouveau-Brunswick.
But 3		
Collaborer avec d'autres provinces en vue d'harmoniser les lois, les règlements et les politiques qui facilitent le libre-échange et le déplacement efficace des gens et des biens entre nos frontières.	Signer des ententes d'harmonisation avec les provinces voisines.	Les travaux se sont poursuivi sur le plan de travail du Conseil des premiers ministres de l'Atlantique concernant l'harmonisation. La demande de propositions sur les Systèmes de transport intelligents (STI) et les Systèmes d'exploitation des véhicules commerciaux a été lancée et le contrat a été adjugé à Deltan Corp en 2005. Le Comité sur les poids et dimensions des véhicules des provinces de l'Atlantique s'est réuni afin de mettre en commun les procédures dans chaque province concernant le déplacement des charges de dimensions excédentaires indivisibles.
	Élaborer avec les provinces voisines des stratégies qui tiennent compte de la nouvelle technologie afin d'offrir des avantages aux divers usagers du réseau de transport.	Le ministère a signé trois ententes sur le financement de systèmes de transport intelligents : 1. Développement d'un système d'information météorologique routière; 2. Centre de recherche sur les Systèmes de transport intelligent (STI) à l'UNB (cinq projets en cours en 2005 pour les progrès technologiques dans le domaine des transports); 3. Entente sur le déploiement des STI en vue de l'installation de deux postes de pesage autoroutier dynamique le long de la route transcanadienne.

BUTS	OBJECTIFS	RÉSULTATS
But 4		
Aider à réduire le nombre de collisions de véhicules à moteur et de décès sur les routes du Nouveau-Brunswick.	Établir un nouveau programme et des lignes directrices sur les vérifications de sécurité routière et fixer l'ordre de priorité des secteurs ayant besoin d'amélioration.	Des vérifications de sécurité routière doivent être effectuées sur les nouveaux tronçons de la route transcanadienne pendant la phase de conception et avant leur ouverture à la circulation.
	Intégrer les éléments conceptuels de sécurité routière novateurs.	Des éléments de sécurité améliorés sur les nouveaux tronçons de la route transcanadienne comprennent : traitement des extrémités des glissières de sécurité amortisseurs, bases d'éclairage frangibles et zones de récupération libres. Les tronçons actuels seront aussi améliorés.
	Participer avec d'autres ministères et organismes à la promotion publique de la sécurité des transports.	Afin d'assurer le déplacement efficace et sécuritaire de la circulation dans les zones de construction, le Ministère a établi des calendriers stratégiques des travaux à contrat et a utilisé le Guide de signalisation des travaux routiers.
	En collaboration avec le gouvernement fédéral, établir des normes de sécurité élevées pour la composante néo-brunswickoise du réseau routier national.	Le ministère a conclu une entente avec Transports Canada pour l'installation de systèmes d'information météorologique routière le long du réseau routier national au Nouveau-Brunswick. Au total, 14 stations météorologiques seront construites pour mesurer les températures atmosphériques et de la chaussée. Les données aideront les autorités provinciales à prendre des décisions reposant sur des informations appropriées concernant le moment de traiter la chaussée et d'appliquer des produits chimiques déglaçant sur la route.
But 5		
Réduire l'incidence des accidents et des blessures subies par les employés sur les lieux de travail du ministère.	Voir à ce que tous les gestionnaires, surveillants et autres membres du personnel acceptent la responsabilité de leur santé et sécurité au travail, et les appuyer.	Les districts ont établi de nouveaux plans d'amélioration de la santé et de la sécurité en fonction des défis qu'ils doivent relever. La nouvelle trousse de formation relative aux enquêtes sur les incidents à l'intention des surveillants et surveillantes aide ces derniers à cerner les dangers et à réagir rapidement à la suite d'un incident. Le matériel de promotion, comme les exposés sur la sécurité, et d'autres ressources sont affichés sur le site Web du MDT. Les surveillantes et surveillants sont encouragés à discuter de la sécurité avant l'assignation des travaux. Des rapports trimestriels sont distribués dans l'ensemble du ministère afin d'évaluer régulièrement les risques élevés et de déterminer les mesures correctives à prendre. Les recommandations sur les évaluations en ergonomie pour les employés ont été implantées.

BUTS	OBJECTIFS	RÉSULTATS
	Élargir le programme de santé et de sécurité au travail actuel en présentant officiellement deux nouvelles composantes : gestion du risque et gestion des limites fonctionnelles.	Une nouvelle politique sur les limitations fonctionnelles a été établie et un nouveau système d'information automatisé est installé pour faciliter l'administration des réclamations d'invalidité. Le processus d'évaluation des risques est en développement.
	Collaborer avec d'autres ministères et organismes à la promotion de la sécurité dans les zones de construction et aires de travail sur les routes.	Dans le cadre du nouveau projet de la route transcanadienne, le promoteur-exploitant doit mettre en place un système global de gestion de la sécurité afin d'assurer un milieu sûr pour les travailleurs et le public. Un comité a été créé et chargé de promouvoir la sécurité sur les chantiers de construction, en collaboration avec le Conseil de santé et de sécurité des travailleurs et l'Association des constructeurs de routes du Nouveau-Brunswick.
But 6		
Maintenir l'intégrité à long terme du réseau routier.	Poursuivre l'établissement d'un système de gestion des actifs qui orientera les priorités du ministère et l'attribution des ressources.	Un cadre de gestion des actifs a été établi. Un projet pilote a aussi été entrepris dans le district de Moncton. Il comprendra l'élaboration de procédures opérationnelles et des outils avant l'application du cadre dans l'ensemble de la province. L'exploitant doit établir et appliquer un plan de gestion des actifs pour le projet de la route transcanadienne.
	Revoir les méthodes de collecte et de stockage des données actuelles dans le but de mettre sur pied une approche ministérielle uniformisée.	Le développement d'un système d'information géographique pour les transports (SIG-T) s'est poursuivi au cours de la dernière année. Il comprenait un projet pilote de collecte des données, et l'élaboration d'un plan de mise en œuvre et des normes relatives aux données spatiales.
	Se tenir à la fine pointe de la technologie et des méthodes, et les utiliser pour assurer un entretien efficace du réseau de transport.	L'essai « d'arrosage du sel de voirie » était en cours durant l'hiver 2004-2005. Un système automatisé de gestion de l'entretien a été acquis.

BUTS	OBJECTIFS	RÉSULTATS
But 7		
Être responsable écologiquement et proactif dans toutes les activités du ministère.	Intégrer les concepts de l'amélioration continue et de la protection environnementale dans tous les aspects des travaux du ministère.	Le ministère a élaboré un plan de gestion des sels de voirie conformément au Code de pratique pour la gestion environnementale des sels de voirie d'Environnement Canada. Le secteur de projet de Pokiok à Longs Creek sur la Route 2 est le premier secteur d'un contrat du MDT à inclure un plan de gestion de l'environnement. Le ministère veut s'assurer que des plans de gestion de l'environnement sont en place et suivis pour les projets d'envergure. Le ministère a participé au programme d'ordinateurs dans les écoles dont le but est de prolonger la durée de vie utile des ordinateurs. Le projet de la route transcanadienne exige que le promoteur-exploitant respecte la certification ISO 14001 : Systèmes de gestion environnementale 1996.
	Prendre des mesures spéciales afin de protéger le milieu autour des installations d'entretien du MDT.	Des essais exhaustifs et la surveillance des postes d'essence sont terminés. Cinquante et un réservoirs pétroliers ont été munis de systèmes de remplissage écologiques, huit réservoirs souterrains ont été enlevés et désaffectés, et deux réservoirs de stockage ont été remplacés par des réservoirs hors sol conviviaux. Un processus de gestion de l'eau de drainage a été établi.
	Voir à ce que le personnel sur le terrain possède une formation adéquate en protection de l'environnement.	La formation en protection environnementale a été offerte aux nouveaux membres du personnel. La formation sur le plan de gestion des sels de voirie pour l'entretien en hiver a été offerte.
	Se renseigner sur les nouvelles technologies et méthodologies écologiques.	D'anciens réservoirs de stockage de produits pétroliers souterrains ont été remplacés par des réservoirs hors sol conviviaux.
	Collaborer avec le gouvernement fédéral, le ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux, et autres afin de sensibiliser le public à la nécessité de réduire les émissions de gaz à effet de serre liées au transport.	Le ministère a participé à un comité interministériel dont le mandat est d'élaborer un plan d'action sur les changements climatiques. Des mesures visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre des véhicules du gouvernement ont été étudiées.
But 8		
Développer une culture organisationnelle qui aidera le personnel à réussir dans un milieu de travail changeant et motivant.	Faire un effort systématique et délibéré pour assurer un rendement organisationnel continu par l'identification, l'évaluation, le développement et le placement stratégique des talents organisationnels.	Des possibilités de transfert d'apprentissage et d'affectation provisoire et des outils comme des plans de perfectionnement ont été offerts dans le cadre de la gestion du rendement. Au total, 82 % des membres du personnel ont participé à des activités de formation.

BUTS	OBJECTIFS	RÉSULTATS
	Élaborer des stratégies qui assurent au ministère que des employés bien formés et compétents seront disponibles au besoin.	Les priorités pour l'année comprenaient : élaboration de stratégies et d'outils de planification de la relève pour les postes de cadre supérieur; poursuite des travaux sur les profils de compétences techniques et en surveillance; sélection du personnel selon les compétences et perfectionnement. La formation du personnel a été offerte selon les besoins, et le développement des compétences techniques et en gestion a été encouragé.
	Promouvoir un équilibre sain entre les responsabilités professionnelles, personnelles et familiales du personnel.	Le régime de travail flexible et les activités du programme de mieux-être, comme le vaccin contre la grippe, les cliniques de dépistage de l'hypertension et les activités de conditionnement physique ont été offerts au personnel.
	Préparer les membres du personnel à un niveau accru de consultation du public, d'autres administrations et nos partenaires commerciaux.	Les membres du personnel ont participé à des séances de sensibilisation à la réalité autochtone.
But 9		
Accroître la communication dans toutes les activités du ministère.	Tenir le personnel bien renseigné, surtout concernant les changements organisationnels.	Les sites Web ont été réaménagés selon les normes ministérielles afin d'accroître davantage l'accès des membres du personnel à l'information sur les programmes et les services. Les unités de travail ont des réunions au besoin.
	Encourager une plus grande communication et collaboration entre les unités de travail du ministère sur des questions d'intérêt commun.	L'initiation des gestionnaires de projets à l'étape de la conception a grandement accru la communication sur les projets d'envergure. Des réunions générales ont eu lieu. La communication électronique et les tableaux d'affichage ont été utilisés.

Transportation in New Brunswick

The New Brunswick Department of Transportation manages about 18,000 kms of highway connected by 2,900 bridges and 11 ferry crossings. Safety, security and environmental protection are fundamental principles at the forefront of daily service provision activities by the Department's 2,400 skilled employees. An effective transportation network is a building block for economic growth and social development.

Transportation and the Economy

Transportation plays a major role in the overall strategy to foster and enhance economic and social development in New Brunswick. A competitive, growing economy requires a transportation system that can safely move people and goods quickly and efficiently. Transportation links communities and opens markets to natural resources, agricultural products and manufactured goods.

New Brunswick is strategically located on the east coast, ideal for supplying national and international markets. New Brunswick is the only Atlantic Province to share a border with the rest of Canada and the United States and as a result acts as a gateway for the movement of people and goods.

New Brunswick is the most trade-dependent Province in Canada with 46% of its Gross Domestic Product (GDP) being generated by international exports and 30% by interprovincial exports in 2004. Total exports accounted for 76% of GDP, the highest among the Provinces, up from 67% in 1997.

In 2004:

- Exports created one out of every three new jobs in Atlantic Canada.
- Almost 90% of New Brunswick foreign exports were destined for the US markets.
- More than 7 million vehicles traveled across the 16 land border crossings between New Brunswick and the State of Maine.
- Heavy truck activity across the Canada-U.S. border grew 3.5% in 2004.

Transport au Nouveau-Brunswick

Le ministère des Transports du Nouveau-Brunswick gère environ 18 000 kilomètres de routes reliées par 2 900 ponts et 11 traversiers. La sûreté, la sécurité et la protection de l'environnement sont les principes fondamentaux qui sous-tendent les activités quotidiennes entreprises par les 2 400 employés qualifiés du ministère. Un réseau de transport efficace est un élément constitutif de la croissance économique et du développement social.

Transport et économie

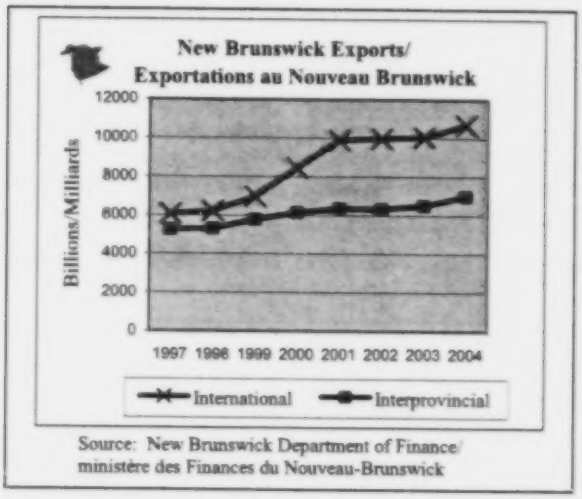
Le transport joue un rôle important dans la stratégie générale visant à favoriser et à améliorer le développement économique et social au Nouveau-Brunswick. Une économie croissante compétitive exige un réseau de transport qui permet le déplacement rapide et efficace des personnes et des biens d'une manière sécuritaire. Le réseau de transport relie les collectivités et crée des débouchés pour les ressources naturelles, les produits agricoles et les produits fabriqués.

Le Nouveau-Brunswick est situé à un endroit stratégique sur la côte est, idéal pour approvisionner les marchés nationaux et internationaux. Le Nouveau-Brunswick est la seule province de l'Atlantique à partager une frontière commune avec le reste du Canada et les États-Unis. De ce point de vue, la province agit comme un point d'accès au reste du Canada et aux États-Unis pour les provinces de l'Atlantique.

Le Nouveau-Brunswick est la province au Canada qui dépend le plus du commerce, 46 % de son produit intérieur brut (PIB) provenant des exportations internationales et 30 % des exportations interprovinciales en 2004. Au total, les exportations représentaient 76 % du PIB, le taux le plus élevé parmi les provinces, soit une augmentation par rapport à 67 % en 1997.

En 2004,

- les exportations ont créé un emploi pour chaque tranche de trois nouveaux emplois au Canada atlantique;
- près de 90 % des exportations du Nouveau-Brunswick à l'étranger étaient destinées aux marchés américains;
- plus de sept millions de véhicules ont traversé aux 16 passages frontaliers entre le Nouveau-Brunswick et l'État du Maine;
- l'activité des camions lourds à la frontière canado-américaine a augmenté de 3,5 % en 2004.



Source: New Brunswick Department of Finance/
ministère des Finances du Nouveau-Brunswick

The New Brunswick Department of Transportation is working with other departments, the federal government and industry to ensure the smooth flow of people and goods across our borders while meeting security enforcement requirements.

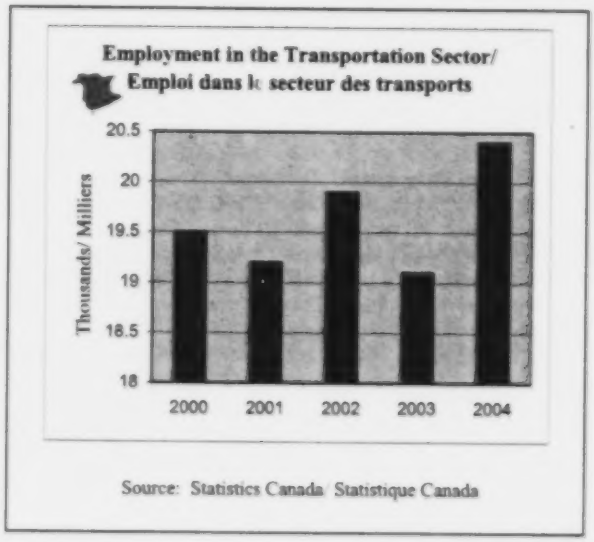
Le ministère des Transports du Nouveau-Brunswick collabore avec d'autres ministères, le gouvernement fédéral et l'industrie afin d'assurer la circulation sans problème des personnes et des produits aux frontières, tout en respectant les exigences d'application des règlements relatifs à la sécurité.

Employment in the Transportation Sector

Employment in the transportation sector is important to the New Brunswick economy. In 2004, employment in the sector increased 6.8% to a record level of 20,400 people. Strong growth was notably displayed in the trucking and courier components. Transportation accounted for 5.4% of provincial GDP in New Brunswick in 2004, the third highest among Canadian provinces and territories.

Emploi dans le secteur des transports

L'emploi dans le secteur des transports est important pour l'économie du Nouveau-Brunswick. En 2004, le taux a augmenté de 6,8 % pour atteindre un niveau record de 20 400 personnes. La forte croissance s'est surtout fait sentir dans le domaine du camionnage et des messageries. Les transports représentaient 5,4 % du PIB provincial au Nouveau-Brunswick en 2004, le troisième taux parmi les provinces et territoires canadiens.



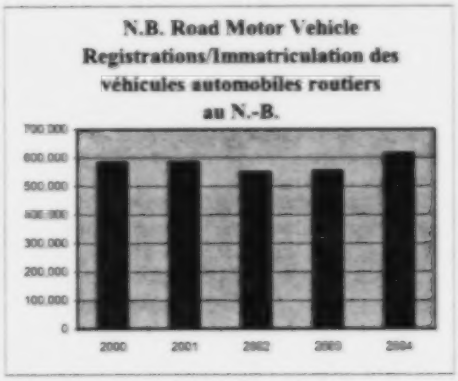
Source: Statistics Canada/ Statistique Canada

Motor Vehicle Registrations In New Brunswick

There were more than 600,000 road motor vehicles registered in New Brunswick in 2004. This includes over 150,000 light and heavy commercial trucks. The table below shows the number of motor vehicle registrations over the past five years. The Department of Public Safety is responsible for the administration of the Motor Vehicle Act and the registration of motor vehicles in the Province.

Immatriculations des véhicules à moteur au Nouveau-Brunswick

En 2004, plus de 600 000 véhicules à moteur étaient immatriculés au Nouveau-Brunswick. Ce nombre comprend plus de 150 000 camions légers et lourds. Le tableau ci-dessous montre le nombre d'immatriculations de véhicules à moteur au cours des cinq dernières années. Le ministère de la Sécurité publique est responsable de l'application de la *Loi sur les véhicules à moteur* et de l'immatriculation des véhicules dans la province.



Source: New Brunswick Department of Public Safety/ ministère de la Sécurité Publique du Nouveau-Brunswick

A Shared Responsibility

Responsibilities within the Transportation sector are shared among governments. Outside municipalities, the Province has full authority over matters related to road transportation, while the air, rail and marine sectors are primarily under federal jurisdiction. Over the last few years, a notable shift in focus occurred with respect to the federal government's traditional level of support for transportation systems in these three sectors. The federal government has divested its direct involvement in the provision of transportation service to focus primarily on strategic investments to enhance efficiency, promote safety and protect the environment. The Province, municipalities and other industry stakeholders have been adjusting to this new level of service and structure. In light of the federal government's significant role in policy and regulatory matters which have an impact on the provision of transportation services within New Brunswick, the Province continues to work collaboratively with the federal government, municipalities and other industry partners in support of a safe and efficient transportation network throughout the province.

Une responsabilité partagée

Les gouvernements se partagent les responsabilités du secteur des transports. À l'extérieur des municipalités, le gouvernement provincial a la pleine autorité sur les questions relatives au transport routier tandis que les secteurs du transport aérien, ferroviaire et maritime relèvent surtout de la compétence fédérale. Au cours des dernières années, il s'est produit une importante transition dans le niveau de soutien traditionnel du gouvernement fédéral aux réseaux de transport dans ces trois secteurs. Le gouvernement fédéral a délaissé sa participation directe à la prestation des services de transport et a mis l'accent sur des investissements stratégiques afin d'accroître l'efficacité, de promouvoir la sécurité et de protéger l'environnement. Le gouvernement provincial, les municipalités et les autres intervenants de l'industrie continuent de s'adapter aux nouveaux niveaux de responsabilités et à la nouvelle structure de l'industrie. Vu le rôle important qu'exerce le gouvernement fédéral dans les questions stratégiques et réglementaires qui ont un impact sur la prestation des services de transport au Nouveau-Brunswick, le gouvernement provincial continue de collaborer avec le gouvernement fédéral, les municipalités et les autres parte.aires de l'industrie afin d'appuyer un réseau de transport efficace et sécuritaire dans l'ensemble de la province.

National Highway System

Canada's National Highway System was established in 1988 in response to growing recognition of the importance of highway transportation to the Canadian economy and the need for action to preserve Canada's highway infrastructure. The National Highway System is a small percentage of the public road and street network in Canada but carries the majority of the traffic.

The National Highway System is identified according to the following criteria:

Primary routes that provide for interprovincial and international trade and travel by connecting as directly as possible a capital city or major provincial population/commercial center in Canada with:

- another capital city or major population or commercial center
- a major port of entry or exit to the USA highway network
- another transportation mode served directly by the highway mode

In New Brunswick, the National Highway System includes:

Highway Number	From	To	Length (km)
1	St. Stephen (US border)	Petitcodiac	231.4
2	Nova Scotia border	Québec border	523.1
7	Saint John	Fredericton	96.8
15	Moncton (Hwy 2)	Port Elgin	59.5
16	Aulac	Cape Tormentine	51.2
95	Woodstock	US border	14.5
		Total	**965.6***

***Note**: this does not include the Route 7 portion (10.9 km) which is double numbered with Route 2.

Any changes to the National Highway System are subject to the approval of the Council of Ministers Responsible for Transportation and Highway Safety. In 2004-05, work was underway to expand the National Highway System across Canada. This work will continue in 2005-06.

Réseau routier national

Le Réseau routier national du Canada a officiellement été délimité en 1988, en raison de l'importance grandissante du transport routier pour l'économie canadienne et de la nécessité de prendre des mesures visant à préserver l'infrastructure routière au Canada. Le réseau routier national représente un faible pourcentage du réseau de rues et de routes publiques au Canada, mais il est toutefois grandement utilisé.

Le réseau routier national est identifié selon les critères suivants:

Routes principales qui assurent le commerce international et interprovincial et la circulation en reliant le plus directement possible une ville capitale, un important centre commercial ou une agglomération principale provinciale au Canada à :

- une autre ville capitale, un important centre commercial ou une agglomération principale
- une principale porte d'entrée ou de sortie du réseau routier américain
- un autre mode de transport desservi directement par le mode routier

Au Nouveau-Brunswick, le réseau routier national comprend:

Numéro de route	De	À	Longueur (km)
1	St. Stephen (frontière américaine)	Petitcodiac	231,4
2	Frontière de la Nouvelle-Écosse	Frontière du Québec	523,1
7	Saint-Jean	Fredericton	96,8
15	Moncton (Route 2)	Port Elgin	59,5
16	Aulac	Cap Tourmentin	51,2
95	Woodstock	Frontière américaine	14,5
		Total	**965,6***

***Nota**: Ne comprend pas le tronçon de la route 7 (10,9 km) qui porte deux numéros avec la route 2.

Toute modification au Réseau routier national doit être approuvée par le Conseil des ministres chargés des transports et de la sécurité routière. En 2004-2005, des démarches ont été entamées en vue d'élargir le réseau routier national au Canada. Elles se poursuivront en 2005-2006.

The National Highway System in New Brunswick
Le réseau routier national au Nouveau-Brunswick
As of March 31st, 2005/ En date du 31 mars 2005

Provincial Highways

About one third of the provincial highway network is classified as arterial and collector highways and these routes convey 84% of the total provincial traffic. Local and other routes comprise two thirds of the highway network and accommodate the remaining 16% of all provincial traffic.

The following table shows highway categories and the approximate kilometrage of roads that fall under the jurisdiction of the Minister:

Routes Provinciales

Environ le tiers des routes provinciales sont classées comme des routes collectrices et de grande communication. Ces routes sont empruntées par 84 % de la circulation totale dans la province. Les routes locales et autres routes représentent les deux tiers du réseau routier et accueillent 16 % de la circulation provinciale.

Le tableau suivant indique les catégories de route et le nombre approximatif de kilométrage de route qui relèvent du ministre :

Classification	Description	Approximate Kilometrage/ Kilométrage approximatif
Arterial/Routes de grande communication	Major paved routes – Route numbers 1 to 99 Principales routes asphaltées – Routes n° 1 à 99	2 093*
Collector/Routes collectrices	Connect to major surfaced routes – Route numbers 100 to 199 Reliées aux principales routes revêtues – Routes n° 100 à 199	2 978
Local Numbered/Routes locales numérotées	Other roads – over 90% surfaced – Route numbers 200 and up Autres routes – plus de 90% revêtues – Routes n° 200 et plus	3 301
	Sub-total/Total partiel	8 372
Local Unnumbered/Routes locales non numérotées		
Catégorie A Class	Dust free (surfaced)/Sans poussière (revêtues)	6 546
Catégorie B Class	Gravel/Gravier	3 067
	Sub-total/Total partiel	9 613
Resource /Ressources	Resource roads/Routes d'accès aux ressources	127
Public/Publique	Part of the provincial highway system but are not maintained Font partie du réseau routier provincial mais ne sont entretenues	3 648
	Total- Provincial Highway System/Réseau routier provincial	21 760

* Note: this does not include the Route 7 portion (10.9 km), which is double numbered with Route 2.
* Nota: Ne comprend pas le tronçon de la route 7 (10,9 km) qui porte deux numéros avec la route 2.

Bridges

The Department inventory includes 2,900 bridges.

Ponts

L'inventaire du Ministère comprend 2 900 ponts.

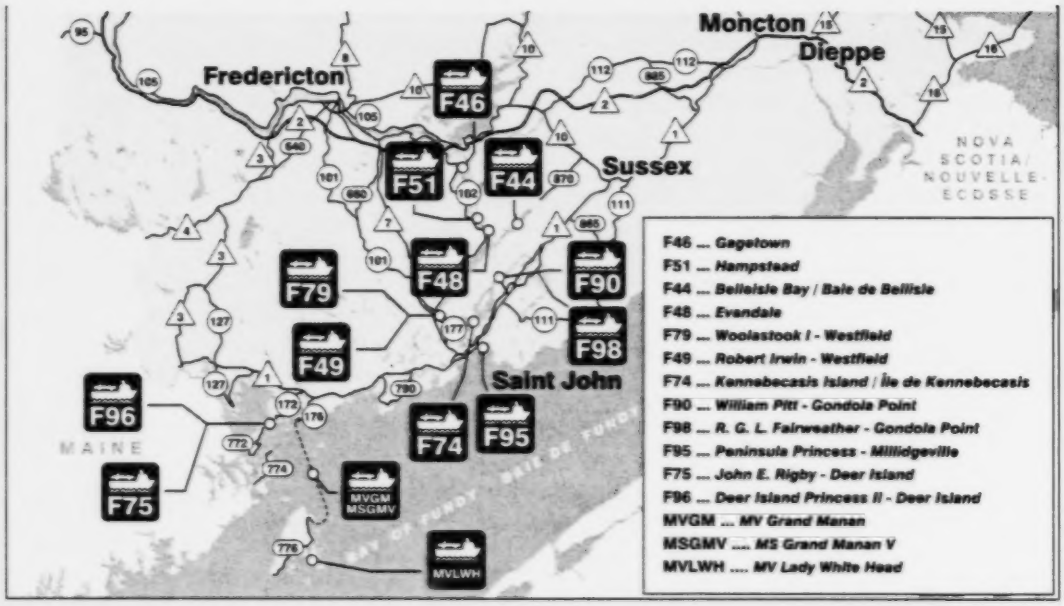
Ferries

The Department inventory includes 16 ferries, 10 of which are cable (including one spare) and 6 are self-propelled. The ferries are all operated by the Department, except for the ferries to Grand Manan Island (MV Grand Manan and MS Grand Manan V) and to White Head Island (MV Lady White Head Ferry), which are under contract with Coastal Transport Limited. Over 3.8 million passengers used New Brunswick's ferry services in 2004-2005.

Traversiers

La flotte comprend 16 traversiers, dont 10 à câbles (incluant un traversier de rechange) et 6 automoteurs. Tous les traversiers sont exploités par le ministère, sauf ceux de Grand Manan (MV Grand Manan et MS Grand Manan V) et de l'île White Head (MV Lady White Head), qui relèvent de Coastal Transport Limited. Plus de 3,8 millions de passagers ont utilisé les services de traversiers au Nouveau-Brunswick en 2004-2005.

New Brunswick Ferries / Les traversiers au Nouveau-Brunswick



Rail

The **Canadian National Railway Company** operates approximately 701 km of track on a main line between Montreal and Halifax and a branch line to Saint John.

Le Chemin de fer de la Matapédia et du Golfe operates 20 km of track into Campbellton from Quebec.

The **Springfield Terminal Railway** operates 8 km of track in New Brunswick between the Georgia Pacific mill in Woodland, Maine and the Maine border at Calais where it interchanges with New Brunswick Southern Railway.

Transports ferroviaire

La **Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada** utilise environ 701 km de voie ferrée sur une ligne principale entre Montréal et Halifax et un embranchement à Saint-Jean.

Le **Chemin de fer de la Matapédia et du Golfe** utilise 20 km de voie ferrée jusqu'à Campbellton à partir du Québec.

Le **Springfield Terminal Railway** utilise 8 km de voie ferrée au Nouveau-Brunswick entre l'usine Georgia Pacific à Woodland au Maine et la frontière du Maine à Calais où un échange est effectué avec la Compagnie de chemin de fer du Sud, Nouveau-Brunswick.

The **New Brunswick Southern Railway** operates 210 km of former Canadian Pacific track in New Brunswick, and over 169 km of track owned by its subsidiary Eastern Maine Railway between McAdam and Brownville Junction, Maine.

The **New Brunswick East Coast Railway** (NBEC) operates 356 km of former Canadian National track in eastern New Brunswick. VIA Rail Canada operates on NBEC tracks under an agreement that will guarantee access until 2008.

VIA Rail Canada operates a passenger service between Halifax and Montreal with six return trips per week. VIA Rail operates on the CN line between Halifax and Moncton, then switches to the New Brunswick East Coast Railway line between Moncton and Campbellton, and continues on the Chemin de Fer Matapédia et du Golfe from Campbellton into Quebec.

VIA Rail makes scheduled stops in Sackville, Moncton, Miramichi, Bathurst, and Campbellton. Upon request, stops may also be made in Rogersville, Petit Rocher, Jacquet River, and Charlo.

The **Salem & Hillsborough Railway** operates a tourist railway on 11 km of former CN track near Moncton. This service did not operate in 2004 owing to the high cost of insurance. The operators hope to resume the service in the future.

Air

Air service is under federal jurisdiction. The Province takes actions to realize the significant economic and social benefits gained from a healthy air industry. New Brunswick has four airports with scheduled air service: Moncton, Fredericton, Saint John, which are all part of the National Airport System (NAS) and Bathurst, which is a Regional Airport. New Brunswick's three National Airports enjoyed strong passenger numbers for 2004, with annual increases of 12.0% in Fredericton, 7.6% in Moncton and 2.6 % in Saint John reported. Passenger levels for the four airports with scheduled services are shown in the following table:

La **Compagnie de chemin de fer du Sud, Nouveau-Brunswick** utilise 210 km de l'ancienne voie ferrée du Canadien Pacifique au Nouveau-Brunswick et plus de 169 km de voie ferrée appartenant à sa filiale, Eastern Maine Railway, entre McAdam et Brownville Junction, au Maine.

La **Compagnie de chemin de fer de la côte est du Nouveau-Brunswick** utilise 356 km de l'ancienne voie ferrée du Canadien National dans l'Est du Nouveau-Brunswick. VIA Rail Canada utilise les voies ferrées de celle-ci en vertu d'une entente qui garantit l'accès à ces voies ferrées jusqu'en 2008.

VIA Rail Canada offre un service passager entre Halifax et Montréal avec six aller-retour par semaine. VIA Rail utilise la ligne de chemin de fer du CN entre Halifax et Moncton, passe ensuite à la ligne de la Compagnie de chemin de fer de la côte est du Nouveau-Brunswick entre Moncton et Campbellton, et continue sur la ligne du Chemin de Fer Matapédia et du Golfe, à partir de Campbellton jusqu'à Québec.

VIA effectue des arrêts prévus à Sackville, Moncton, Miramichi, Bathurst et Campbellton. Sur demande, des arrêts peuvent aussi être effectués à Rogersville, Petit-Rocher, Jacquet River et Charlo.

Le **Salem & Hillsborough Railway** exploite une activité touristique sur 11 km de l'ancienne voie ferrée du CN à Moncton. Le service n'a pas été offert en 2004 en raison du coût élevé des assurances. Les exploitants espèrent le reprendre éventuellement.

Transport aérien

Le service aérien relève de la compétence fédérale. La province prend les mesures nécessaires pour profiter des importants avantages sociaux et économiques d'une industrie aérienne en santé. Le Nouveau-Brunswick compte quatre aéroports offrant un service régulier : Moncton, Fredericton et Saint-Jean qui font partie du Réseau national d'aéroports (RNA) et Bathurst, qui est un aéroport régional. Les trois aéroports nationaux au Nouveau-Brunswick ont accueilli un grand nombre de passagers en 2004, enregistrant des hausses annuelles de 12 % à Fredericton, de 7,6 % à Moncton et de 2,6 % à Saint-Jean. Les niveaux de passagers aux quatre aéroports offrant des services réguliers sont indiqués dans le tableau ci-dessous.

Airport/ Aéroport	Enplaned and Deplaned/ Embarquements et débarquements				
	2002	2003		2004	
Moncton	390,974	464,764	(+18.8%)	499,855	(+7.6%)
Fredericton	201,620	197,800	(-1.9%)	221,536	(+12%)
Saint John/Saint-Jean	192,643	175,523	(-8.9%)	179,874	(+2.6%)
Total – National Airports/ Aéroports nationaux	785,237	838,087	(+6.7%)	901,265	(+7.5%)
Bathurst	29,737	25,050	(-15.8%)	24,392	(-2.6%)

New Brunswick's other Regional/Local airports include Charlo, Miramichi and St. Leonard. Scheduled passenger service is currently not available at these airports. There are other airports certified or registered for public use in Grand Manan, Edmundston, Pokemouche, Woodstock and St. Stephen.

Marine

New Brunswick ports provide a vital transportation link for international trade. Ports retain a leading role in bulk transportation. There are five marine cargo ports in New Brunswick.

Saint John
The Port of Saint John is a Canada Port Authority located on the Bay of Fundy. The port has intermodal access to the North American market. In terms of tonnage, Saint John is among the busiest Canadian ports. The port reached a high of 26.3 million tonnes in 2004. Saint John's principal commodities are petroleum, potash, salt, containers, forest products, steel, and general cargo. Most commodities experienced modest increases in tonnage in 2004. Two sectors experienced declines: forest products and breakbulk. Saint John is also a popular cruise destination: in 2004, 60 cruise ships brought 138,622 passengers to the port. The construction of a cruise ship terminal in the Port of Saint John began in 2004.

Belledune
The Port of Belledune, also a Canada Port Authority, is located on the south shore of the Bay of Chaleur. It is a deep-water port with three terminals open year-round. Belledune's principal commodities are coal, ore, perlite, sulphuric acid, gypsum and general cargo. The Belledune Port Authority handled approximately 2.2 million tonnes of goods in 2004. During the same year, capital investment worth $537,000 was carried out.

Bayside
The Bayside Marine Terminal, close to the town of St. Andrews, is located on the St. Croix river on the border with Maine. The port handles aggregate, fertilizer, food products, and paper products. Bayside is operated by a local port authority. In 2004, the Bayside Marine Terminal handled approximately 1.9 million tonnes of goods.

Dalhousie
The port of Dalhousie is located on the Bay of Chaleur and handles paper produced by Bowater Inc. and orimulsion for the NB Power Dalhousie generating plant. It is a local/regional port, operated by Transport Canada.

Le Nouveau-Brunswick compte aussi d'autres aéroports locaux et régionaux : Charlo, Miramichi et Saint-Léonard. Aucun de ces aéroports n'offre actuellement un service régulier. Les localités suivantes ont des aéroports agréés ou enregistrés à des fins publiques : Grand Manan, Edmundston, Pokemouche, Woodstock et St. Stephen.

Transport maritime

Les cinq ports du Nouveau-Brunswick offrent un réseau de transport essentiel au commerce international. Ils jouent un rôle important dans le transport en vrac.

Saint-Jean
Situé dans la baie de Fundy, le port de Saint-Jean est une administration portuaire canadienne qui fournit un accès intermodal aux marchés nord-américains. Il a atteint, en 2004, un niveau record de 26,3 millions de tonnes de marchandises, ce qui en fait un des ports les plus achalandés au Canada quant au tonnage. Les principaux produits sont les suivants : pétrole, potasse, sel, conteneurs, produits forestiers, acier et marchandises générales. Le tonnage de la plupart des produits a augmenté légèrement en 2004. Il a toutefois diminué dans deux secteurs : produits forestiers et marchandises diverses. En 2004, 60 paquebots de croisière transportant 138 622 passagers ont visité le port de Saint-Jean. L'année 2004 a aussi été marquée par le début de la construction d'un nouveau terminal de croisières dans le port de Saint-Jean.

Belledune
Le port en eau profonde de Belledune, aussi une administration portuaire canadienne, situé sur la côte sud de la baie des Chaleurs, possède trois terminaux ouverts à longueur d'année. Les principaux produits traités sont les suivants : charbon, minerais, perlite, acide sulfurique, gypse et marchandises générales. En 2004, l'administration portuaire canadienne de Belledune a manutentionné environ 2,2 millions de tonnes de marchandises et des dépenses en capital de 537 000 $ ont été engagées.

Bayside
Le terminal de Bayside Marine, près de la ville de Saint Andrews, est situé sur la rivière Sainte-Croix à la frontière du Maine. Le port manutentionne des agrégats, du gypse, des fertilisants, des produits alimentaires et des produits du papier. Bayside est exploité par une autorité portuaire locale. En 2004, le terminal maritime de Bayside a manutentionné environ 1,9 million de tonnes de marchandises.

Dalhousie
Situé sur la baie des Chaleurs, le port de Dalhousie traite le papier produit par Bowater Inc. et les orimulsions pour la centrale d'Énergie NB à Dalhousie. Ce port local et régional est exploité par Transports Canada.

Miramichi (Newcastle)
The Newcastle Marine Terminal was transferred to the Miramichi Port Committee, a local not-for-profit corporation, in 2004. The Terminal stores paper products from the UMP Kymmene plant in Miramichi for shipment by truck and rail, and only occasionally receives marine traffic.

In addition to the Newcastle Marine Terminal, Ultramar operates a bulk petroleum terminal. This terminal is usually supplied by rail, but occasionally receives petroleum by ship.

Public Transit in New Brunswick

Urban Transit
In New Brunswick, there are urban transit systems in Fredericton, Moncton and Saint John. In addition, a one-year pilot transit system was initiated in early 2005 in the City of Bathurst. New Brunswick's municipalities are responsible for urban transit operations. The Province provides funding support indirectly through the provision of the unconditional grant formula.

Inter-city Bus Service
Inter-city bus service provides scheduled passenger bus service between municipalities. The inter-city transit system in New Brunswick is operated by Acadian Lines, owned by Groupe Orléans Express. Acadian Lines also serves Prince Edward Island and Nova Scotia. Acadian Lines handles approximately 1.7 million passengers annually and provides accessible transit services to 35 New Brunswick municipalities.

Miramichi (Newcastle)
Le terminal portuaire de Newcastle a été transféré, en 2004, au Comité du port de Miramichi, une société locale à but non lucratif. Il entrepose les produits de papier de l'usine UMP Kymmene à Miramichi en vue de leur expédition par camion et par chemin de fer. Ce terminal reçoit à l'occasion le trafic maritime.

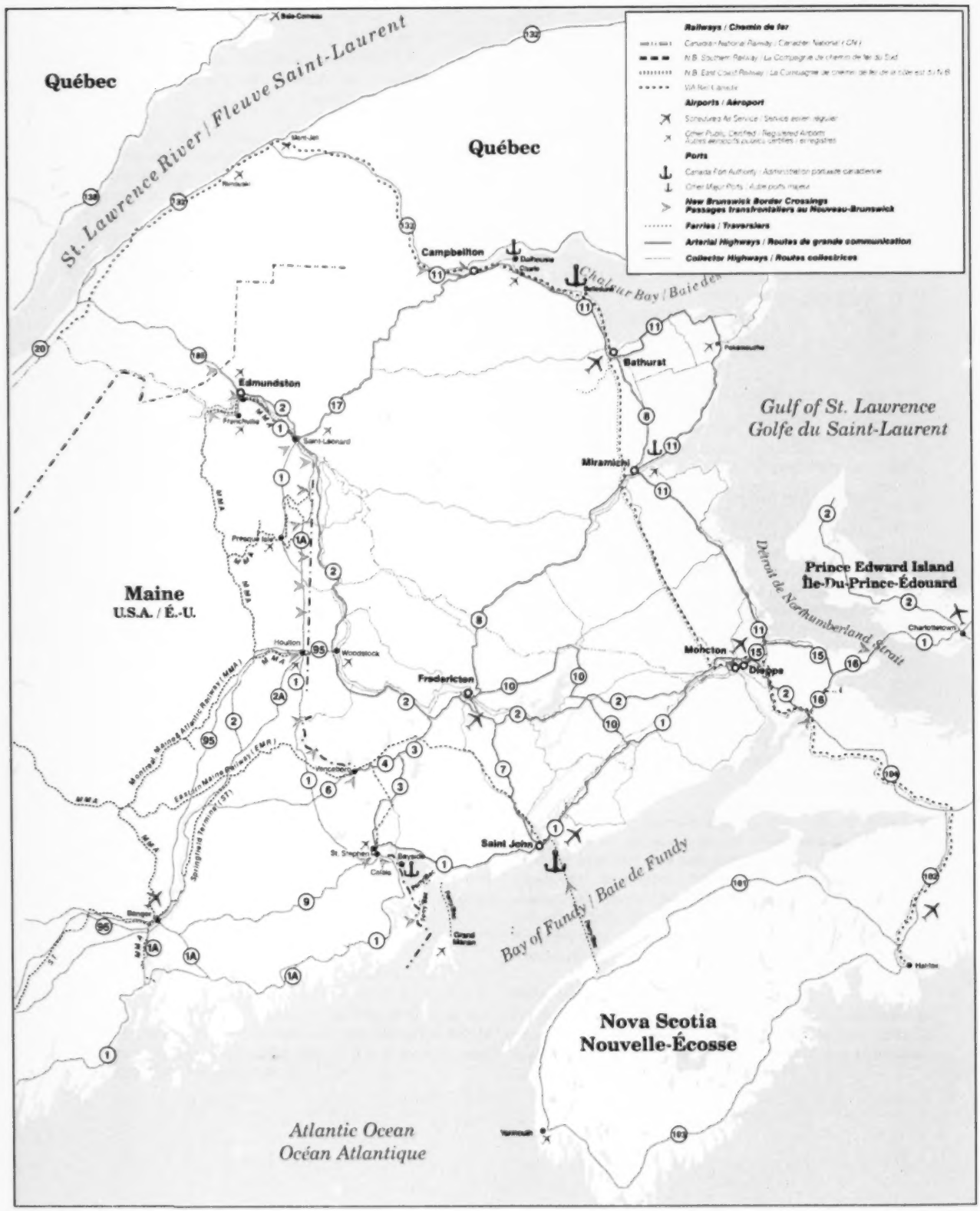
En plus du terminal portuaire de Newcastle, Ultramar exploite un terminal pétrolier qui reçoit habituellement les produits pétroliers par chemin de fer, mais à l'occasion par navire.

Le transport en commun au Nouveau-Brunswick

Transport urbain
Au Nouveau-Brunswick, les villes de Fredericton, Moncton et Saint-Jean possèdent un système de transport urbain. Un projet pilote de transport en commun d'une année a aussi été mis sur pied au début de 2005 à Bathurst. Les municipalités sont responsables des transports urbains. Toutefois, le gouvernement provincial contribue financièrement indirectement au moyen de la formule de subvention sans condition aux municipalités.

Service d'autobus interurbains
Le service d'autobus interurbains offre aux passagers un service régulier entre les municipalités. Le système de transport interurbain au Nouveau-Brunswick est offert par Acadian Lines, qui appartient au Groupe Orléans Express. Acadian Lines dessert aussi l'Île-du-Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse. Environ 1,7 millions de passagers utilisent chaque année le service de transport qui est accessible dans 35 municipalités du Nouveau-Brunswick.

Major Highways, Airports, Ports and Rail Lines in New Brunswick
Principaux réseaux routiers, aéroports, ports et lignes ferroviaires au Nouveau-Brunswick



Department Objectives and Accomplishments

Objectifs ministériels et réalisations

Planning and Land Management

Objectives

As part of the highway planning and land management process, new highway alignments and highway resurfacing needs are identified, maps and plans are prepared, and lands are acquired and managed, in support of the Department's Strategic Plan.

Summary of Accomplishments

Highway planning and land acquisition are an integral part of the pre-construction activities undertaken to enhance key trade corridors and other key highway links throughout the province.

Accomplishments in 2004-2005 included finalizing plans for completing Route 1 between Route 3 and Church Street in St. Stephen and ongoing environmental studies regarding the new proposed border crossing in the St. Stephen/Calais area.

Environmental approvals were received for the remaining segments of the Trans Canada Highway, including the Woodstock to Perth-Andover and Aroostook River to Grand Falls segments.

Property negotiations were also completed on the same two segments, allowing the government to proceed with a call for proposals to design and construct the last remaining segments of the TCH.

Environmental studies and property negotiations also continued for twinning Route 95 between Woodstock and the U.S. border at Houlton.

Plans for upgrading Route 11 and Route 17 between Miramichi and Saint-Léonard continued with the completion of bypass studies for two segments of Route 11, Tracadie-Sheila to Six Roads, and Portage Road to Bertrand.

Planification et gestion des terrains

Objectifs

Dans le cadre du processus de planification des routes et de gestion des terrains, les besoins de nouveaux tracés et de nouveaux revêtements routiers sont déterminés, des cartes et des plans sont dressés, et les terrains sont acquis et gérés pour appuyer le plan stratégique du Ministère.

Sommaire des réalisations

La planification routière et l'acquisition de terrains font partie intégrante des activités avant construction qui sont entreprises afin d'améliorer les raccordements aux principaux corridors commerciaux et d'autres liens routiers importants dans la province.

Les réalisations en 2004-2005 comprenaient la mise au point des plans pour l'achèvement de la Route 1, entre la Route 3 et la rue Church à St. Stephen, et les études environnementales continues concernant le nouveau passage frontalier proposé dans la région de St. Stephen-Calais.

Des agréments écologiques ont été reçus pour les autres tronçons de la route transcanadienne, y compris ceux de Woodstock à Perth-Andover et de la rivière Aroostook à Grand-Sault.

Les négociations sur des biens-fonds ont aussi été terminées sur les deux mêmes tronçons, ce qui a permis au gouvernement de lancer un appel de propositions pour la conception et la construction des derniers tronçons de la route transcanadienne.

Les études environnementales et les négociations sur des biens-fonds se sont poursuivies pour l'élargissement à quatre voies de la Route 95 entre Woodstock et la frontière américaine à Houlton.

Les plans de réfection des routes 11 et 17 entre Miramichi et Saint-Léonard se sont poursuivis, les études de voie de contournement pour deux tronçons de la Route 11, de Tracadie-Sheila à Six Roads et du chemin Portage à Bertrand ayant été achevées.

Design

Objectives

Objectives include completing survey, design and tenders for grading, paving and structures contracts, including hydraulic, environmental and geotechnical engineering services, conducting materials testing at the central laboratory, providing asphalt and concrete mix designs, and carrying out the research, planning, and documentation of technical evaluations into new processes and construction materials.

In order to meet these objectives and ensure timely completion of projects in-house design/survey staff, private survey firms, abstractors and engineering consulting firms are utilized.

Summary of Accomplishments

The **Highways** section prepared tenders for grading (new construction and upgrading), paving (new construction, repaving, and preventative maintenance applications) and district projects. This includes contracts tendered for grading on the Pokiok to Longs Creek section of four-lane Route 2; opening the Route 17 – Squaw Cap Diversion, the Route 2 four lane High Speed Connector to Fredericton, Route 2 Lockhart Mill Interchange, and the Route 2-Victoria Street Interchange. Work also included preparation of conceptual plans, including cost estimates, for various proposals on other highways throughout the province.

The **Municipal** section prepared tenders for Grading/Reconstruction and Paving and administered both the regular and grant programs for improvements to designated highways within municipalities of the Province.

The **Survey** section completed detailed engineering surveys necessary for the design of all highways and structures projects as well as legal surveying, abstracting, legal plan preparation and the expropriation of lands necessary to complete these projects. Major emphasis was placed on Routes 11 and 17, Route 95 twinning and the Route 1 four lane extension in St. Stephen, with the completion of legal surveys and plans and the initiation of the expropriation process.

The **Structures** section prepared tenders for new structures, rehabilitations and replacements plus the designs for various structures completed by districts. This includes tenders for major structures on Rte 2 and the new Petitcodiac River Bridge linking Moncton and Riverview that is scheduled to open in 2005.

Tracé des routes

Objectifs

Les objectifs comprennent l'achèvement de l'arpentage, de la conception et des appels d'offres pour les contrats de nivellement, d'asphaltage et d'ouvrage d'art, y compris les services techniques, environnementaux, géotechniques et hydrauliques nécessaires, et les analyses de matériaux au laboratoire central pour les mélanges de béton et d'asphalte, et la recherche, la planification et la documentation des évaluations techniques de nouveaux procédés et matériaux de construction.

Afin d'atteindre les objectifs et d'achever les projets dans un délai raisonnable, la Direction fait appel au personnel du Ministère, et aux firmes d'arpenteurs, d'ingénieurs-conseils et de rédacteurs de précis privés.

Sommaire des réalisations

La Section des **routes** a préparé les appels d'offres pour les travaux de terrassement (nouvelle construction et réfection) et d'asphaltage (nouvelle construction, nouvelle couche d'asphalte et entretien préventif) et les projets de district, y compris les contrats adjugés par appel d'offres pour le terrassement du tronçon de la Route 2 à quatre voies de Pokiok à Longs Creek, et l'ouverture de la déviation de Squaw Cap sur la Route 17, de la route de liaison à grande vitesse à quatre voies de la Route 2 à Fredericton, et les échangeurs de Lockhart Mill et de la rue Victoria sur la Route 2. La Section a aussi préparé les plans conceptuels et les estimations des coûts de diverses propositions sur d'autres routes de la province.

La Section **municipale** a préparé des appels d'offres pour les travaux de terrassement ou de reconstruction et d'asphaltage, et gère les programmes ordinaires et de subventions pour la réfection des routes désignées dans les municipalités de la province.

La Section de **l'arpentage** a effectué des levés d'étude détaillés nécessaires pour le tracé de tous les projets routiers et d'ouvrages d'art ainsi que l'arpentage officiel, les précis, la préparation des plans et l'expropriation des terrains requis pour achever ces projets. L'accent a été mis en particulier sur les Routes 11 et 17, l'élargissement à quatre voies de la Route 95 et le prolongement à quatre voies de la Route 1 jusqu'à St. Stephen, avec l'achèvement des levés officiels et des plans, et la mise en œuvre du processus d'expropriation.

La Section des **ouvrages d'art** a préparé des appels d'offres pour les nouveaux ouvrages, les remises en état et les remplacements, en plus de concevoir divers ouvrages réalisés par les districts, y compris des appels d'offres pour les ouvrages d'art d'envergure sur la Route 2 et le nouveau pont de la rivière Petitcodiac, reliant Moncton et Riverview, dont l'ouverture est planifiée pour 2005.

Numerous requests for overweight permits were assessed with respect to the structural capacity of bridges. Also, various bridges were analyzed in response to requests to increase the legal weights of several routes in the Province.

The **Materials** section performs soils investigations and geotechnical analyses for highway and structures projects, and maintains inventories of quarry and aggregate sources throughout the province.

The **Central Laboratory** provides materials testing services, and carries out mix designs for asphalt and portland cement concrete. Testing was undertaken in the soils, aggregates and asphalt concrete laboratories. The lab maintained American Association of State and Highway Transportation Officials (AASHTO) accreditation and participated in the Canadian Asphalt Mix Exchange program.

The **Research** section coordinates and documents technical transportation research work, evaluates new products and materials, facilitates technology transfer within the Department, and participates in cooperative research with universities and other jurisdictions.

De nombreuses demandes de permis de poids excédentaire ont été étudiées quant à la capacité structurale des ponts. Des analyses ont été effectuées sur des ponts à la suite de demandes d'augmentation des poids permis sur plusieurs routes de la province.

La Section des **matériaux** effectue des analyses pédologiques et géotechniques pour les projets routiers et d'ouvrages, et tient des inventaires des sources d'agrégats et des carrières dans la province.

Le **laboratoire central** assure des services d'essai des matériaux et effectue des mélanges de béton d'asphalte et de ciment Portland. Des essais ont été faits dans les laboratoires des sols, des agrégats et du béton d'asphalte. Le laboratoire a maintenu son accréditation à la American Association of State and Highway Transportation Officials (AASHTO) et a participé au Programme canadien d'échange de mélanges asphaltiques.

La Section de la **recherche** coordonne et documente les travaux de recherche technique sur les transports, évalue de nouveaux produits et matériaux, facilite le transfert de la technologie au Ministère et participe aux travaux de recherche en collaboration avec les universités et autres administrations.

Operations

Opérations

Construction

Objectives

Grading, paving and structures contracts and projects for the construction and reconstruction of provincial highways and bridges are completed in accordance with the issued plans and specifications, applying construction methods according to current engineering practices. In achieving this process, engineering, financial, managerial and administrative support services for the provincial highway and structures capital program are provided as well as development of quality control standards and ensuring their uniform application.

Summary of Accomplishments

The **Structures** section provides technical and engineering expertise to the Department's construction staff and quality assurance inspection for the fabrication of steel superstructure components, prestressed concrete bridge girders, precast concrete box culverts and large diameter precast concrete pipe.

Construction routière

Objectifs

Le terrassement, l'asphaltage, les ouvrages d'art ainsi que les travaux de construction et de réfection des routes et des ponts provinciaux sont exécutés selon les plans, les devis et les méthodes acceptables de construction établis conformément aux techniques d'ingénierie actuelles. Afin de réaliser ce processus, des services techniques, financiers, de soutien administratif et de gestion pour le programme provincial d'immobilisation des routes et des ouvrages d'art sont offerts, ainsi que l'élaboration des normes relatives au contrôle de la qualité et la vérification de leur application uniforme.

Sommaire des réalisations

La Section des **ouvrages d'art** fournit des conseils techniques et professionnels au personnel de la construction du ministère et effectue des inspections d'assurance de la qualité pour la fabrication des composantes en acier de superstructure, des poutres de pont en béton précontraint, des ponceaux rectangulaires en béton préfabriqué et des tuyaux grand diamètre en béton.

Work was carried out on 22 new structures contracts. In addition, work continued on 6 structures contracts carried over from the previous fiscal year. Of the 28 contracts, there were 9 bridges spanning water, 5 overpasses/underpasses, 1 structure spanning the East Coast railway, 4 pipe rehabilitations, 1 box culvert, 1 steel superstructure, 2 major bridge reconstructions, 1 aluminum pipe installation, 2 bridge removal contracts, a wharf site preparation and a wharf rehabilitation. Two concrete end result specification pilot projects were completed. Quality assurance inspections were provided for the fabrication of prestressed concrete beams, steel girders, precast concrete box culverts, large diameter concrete pipe, and precast rigid frame structures.

Des travaux ont été exécutés pour 22 nouveaux contrats d'ouvrages d'art et se sont poursuivis pour 6 contrats d'ouvrages d'art reportés de l'exercice financier précédent. Les 28 contrats comprenaient 9 ponts enjambant un cours d'eau, 5 passages supérieurs et inférieurs, un ouvrage d'art passant au-dessus des voies ferrées de la Compagnie de chemin de fer de la côte est du N.-B., 4 remises en état de tuyaux, un ponceau rectangulaire, une superstructure en acier, 2 reconstructions de pont, 2 contrats d'enlèvement de ponts, ainsi que l'installation d'un tuyau en aluminium, la préparation du site d'un quai et la remise en état d'un quai. Deux projets pilotes avec devis pour béton axés sur les résultats ont été achevés. Des inspections de l'assurance de la qualité ont été effectuées pour la fabrication de poutres en béton précontraint et en acier, de ponceaux rectangulaires en béton précontraint, de tuyaux de grand diamètre en béton et d'ouvrages rigides en béton précontraint.

The **Paving** section is responsible for province-wide administration of technical and engineering expertise in monitoring the provincial recap, new paving and surface treatment programs.

La Section du **revêtement** est chargée de l'administration des services techniques et professionnels pour l'ensemble de la province relativement à la surveillance des programmes provinciaux de pose de nouveaux revêtements, de renouvellement et de traitement de la surface.

Asphalt concrete resurfacing and paving was completed on 290 km of provincial highways.

Des travaux de réfection des chaussées en béton asphaltique et d'asphaltage ont été effectués sur 290 km de routes provinciales.

Sixteen end result paving contracts were completed involving rehabilitation projects and new construction continuing the goal of implementing end result specifications for asphalt concrete.

Seize contrats d'asphaltage axés sur les résultats ont été achevés dans le cadre de projets de remise en état et de nouvelles constructions, contribuant à la mise en oeuvre des devis axés sur les résultats pour le béton asphaltique.

The initiative to implement the Superpave Mix Design process is ongoing. Superpave mixtures were used on 28% of the Departments paving contracts. Performance Graded Binders are being used in all asphalt concrete mixes.

Le projet visant la mise en oeuvre d'un processus de conception d'un mélange Superpave se poursuit. Des mélanges Superpave ont été utilisés dans 28 % des contrats d'asphaltage du ministère. Un liant routier du béton asphaltique de haut rendement est utilisé dans tous les mélanges de béton asphaltique.

The department has commenced using Expanded (Foamed) Asphalt for full depth rehabilitation of asphalt pavement structures. This process was implemented on 3 contracts.

Le ministère a commencé à utiliser l'asphalte expansée pour la remise en état en profondeur des revêtements de sol en asphalte. Ce processus a été appliqué pour trois contrats.

The surface treatment (chipseal) division of the paving section completed 550 km of work consisting of 416 km of reseal, 68 km of second seal and 66 km of preparation and double seal (new chipseal).

La Division du traitement des surfaces (en pierres concassées bitumées) de la Section du revêtement a effectué des travaux sur 550 km, dont la pose d'une nouvelle couche sur 416 km et d'une deuxième couche sur 68 km, et la préparation et la pose d'une couche d'amorçage (nouveau revêtement en pierres concassées bitumées) sur 66 km.

The **Grading** section provides technical and engineering services for the construction of new highways, the reconstruction of existing highways and county projects throughout the Province.

La Section du **terrassement** fournit des services techniques et professionnels pour la construction de nouvelles routes, la réfection de routes existantes et les travaux de comté dans l'ensemble de la province.

Grading work was carried out on approximately 96 km of highway. There were 35 contracts of which 21 were new contracts and 14 were carried over from the previous fiscal year.

Des travaux de terrassement ont été exécutés sur environ 96 km de route, dans le cadre de 35 contrats dont 21 étaient des nouvelles soumissions et 14 avaient été reportés de l'exercice financier précédent.

The work involved excavation of earth and rock; the placement of borrow, base and sub base material.

Under the County Projects Program, 208 projects for reconstruction, gravelling and upgrading of rural roads were completed.

Thirteen projects on municipal highways were completed at the request of municipalities for which the Department was reimbursed.

Maintenance and Traffic

Objectives

to provide technical and engineering expertise in traffic engineering, in environmental matters, in wireless communication, and in the administration of the provincial highways, bridges, ferries, and buildings maintenance programs; to establish standards, develop technical training, monitor work performance and ensure maximum value of the provincial maintenance budgets; to maintain the existing highway infrastructure while ensuring the safe and effective movement of people and goods; to review, evaluate, and provide recommendations on new technologies and methods of providing maintenance services.

Summary of Accomplishments

The **Highway Maintenance** section is responsible for the administration of the winter and summer maintenance programs for approximately 18,000 kilometres of provincial highway. This section consists of the Summer Maintenance, Winter Maintenance, Highway Feature Inventory, and the Environment divisions.

The **Summer Maintenance** division is responsible for the administration of the Summer Maintenance Program, which includes maintenance to the roadway surface, shoulders, drainage, roadside signs and guide rail maintenance.

The **Winter Maintenance** division is responsible for the administration of the Winter Maintenance Program which includes snow and ice control on the provincial highway system. Field work for a trial evaluation on the "prewetting of road salt" to reduce salt usage, which was initiated in 2003-2004, was completed during 2004-2005.

The New Brunswick Department of Transportation entered into a contribution agreement with Transport Canada for the installation of Road Weather Information Systems along the National Highway System in New Brunswick. Up to 14 weather stations will be constructed to measure atmospheric and pavement temperatures. The data will assist provincial authorities to make informed decisions when road treatment is necessary and the best time to apply de-icing chemicals to the road.

Les travaux ont nécessité l'excavation de terre et de pierres, et le dépôt de matériau d'emprunt, de fondation et de sous-fondation.

Dans le cadre du Programme des travaux de comté, 208 projets de réfection, de gravillonnage et d'amélioration des routes rurales ont été achevés.

Treize projets sur les routes municipales ont été exécutés à la demande des municipalités. Le ministère des Transports a été remboursé pour ces travaux.

Entretien et circulation

Objectifs

Les objectifs sont d'offrir des compétences techniques et d'ingénierie en techniques de la circulation, questions environnementales, communications sans fil et application des programmes d'entretien des routes provinciales, des ponts, des traversiers et des bâtiments; établir des normes et la formation technique; surveiller l'exécution des travaux et assurer la valeur optimale des budgets d'entretien provinciaux; entretenir l'infrastructure routière actuelle tout en assurant le déplacement efficace et sécuritaire des biens et des personnes; revoir, évaluer et fournir les recommandations sur les nouvelles technologies et méthodes de prestation des services d'entretien.

Sommaire des réalisations

La Section de **l'entretien des routes** gère les programmes d'entretien en été et en hiver d'environ 18 000 kilomètres de routes provinciales. Elle comprend les divisions suivantes : Entretien en été, Entretien en hiver, Inventaire des caractéristiques routières et Environnement.

La Division de **l'entretien en été** gère le Programme d'entretien en été qui comprend l'entretien de la chaussée, des accotements, du drainage, des panneaux routiers et des glissières de sécurité.

La Division de **l'entretien en hiver** gère le Programme d'entretien en hiver qui comprend le déneigement et le déglaçage du réseau routier provincial. L'évaluation d'un essai sur le terrain « d'arrosage préventif du sel de voirie » afin de réduire l'utilisation, entrepris en 2003-2004, a été achevé en 2004-2005.

Le ministère des Transports du Nouveau-Brunswick a conclu un accord de contribution avec Transports Canada pour l'installation de systèmes d'information météorologique routière le long du réseau routier national au Nouveau-Brunswick. Jusqu'à 14 stations météorologiques seront construites pour mesurer les températures atmosphériques et des chaussées. Les données aideront les autorités provinciales à prendre des décisions éclairées sur le moment de traiter les chaussées et d'appliquer des produits chimiques de déglaçage sur les routes.

A Salt Management Plan was developed in accordance with Environment Canada's Code of Practice for the Environment Management of Road Salts. This Plan will address growing concerns about the effect road salt is having on the natural environment and at the same time continue to provide for road safety by better managing the use of salt as a highway de-icer.

Un plan de gestion des sels de voirie a été élaboré selon le Code de pratique pour la gestion environnementale des sels de voirie d'Environnement Canada. Il tient compte des préoccupations de plus en plus vives concernant l'effet des sels de voirie sur le milieu naturel, tout en continuant d'assurer la sécurité routière par une meilleure gestion de l'utilisation des sels de voirie comme un produit déglaçant pour les routes.

The **Highway Feature Inventory** division continues to update categories of roadway features such as lane configuration, surface type, culverts, guiderail, and highway signs. This information is maintained in a Geographic Information System.

La Division de **l'inventaire des caractéristiques routières** continue de mettre à jour les catégories de caractéristiques routières comme la configuration des voies, le type de surface, les ponceaux, les glissières de sécurité et les panneaux routiers. L'information est mise à jour dans le système d'information géographique.

The **Environment** division provides technical expertise on environmental aspects of the highway maintenance operation. In an effort to be environmentally responsible and proactive, the division is involved in the identification and remediation of contaminated properties, monitoring of Department of Transportation operated public water systems, and monitoring of Department of Transportation fuel installations.

La Division de **l'environnement** fournit des compétences techniques sur les aspects environnementaux des travaux d'entretien routier. Comme mesure écologique et proactive, elle participe à la détermination et à la remise en état de biens-fonds contaminés, à la surveillance des réseaux d'approvisionnement publics en eau exploitées par le ministère des Transports, et la surveillance des installations de carburant du ministère.

The division developed a Drainage Water Management Process, which will be used to identify sensitive environmental receptors and provides guidance for their protection from contamination by road salt and petroleum hydrocarbons.

La Division a établi un processus de gestion des eaux de drainage qui servira à déterminer les récepteurs environnementaux sensibles et à orienter leur protection contre la contamination par les sels de voirie et les hydrocarbures de pétrole.

The **Bridge Maintenance** section is responsible for the inspection and the administration for the maintenance of approximately 2,900 structures. During the fiscal year, maintenance and repair work was carried out on 583 structures including bridges, seawalls, causeways, dams, and lift gates.

La Section de **l'entretien des ponts** est chargée de l'inspection et de la gestion de l'entretien d'environ 2 900 ouvrages. En 2004-2005, des travaux d'entretien et de réparation ont été effectués sur 583 ouvrages, y compris des ponts, des brise-lames, des chaussées, des digues et des vannes levantes.

The **Ferry Maintenance** section is responsible for the inspection and the administration of 16 passenger / vehicle ferries, 10 of which are cable driven (including one spare), and 6 are self-propelled. In 2004-2005, 3.8 million passengers used the ferry services. A Major refit was completed on the MS Grand Manan V. Construction was completed on a new 24-car cable ferry for Gondola Point.

La Section de **l'entretien des traversiers** est chargée de l'inspection et de l'administration de 16 traversiers pour véhicules et passagers, dont 10 sont commandés par câble (incluant un traversier de rechange) et 6 sont automoteurs. En 2004-2005, 3,8 millions de passagers ont utilisé les services de traversiers. D'importants travaux de carénage ont été effectués sur le traversier MV Grand Manan V. Les travaux de construction du nouveau traversier à câble de 24 voitures pour Gondola Point sont terminés.

The **Building Maintenance** section is responsible for the maintenance of 150 buildings and 92 salt/sand storage facilities.

La Section de **l'entretien des bâtiments** voit à l'entretien de 150 bâtiments et de 92 installations d'entreposage de sel et de sable.

The **Radio Communications** section is responsible for the provision of wireless communications and technical support to all government departments and agencies and the RCMP. This service is provided through an Integrated Radio Communications System consisting of 25 main microwave towers, 11 remote spur sites, and 129 repeaters. This section consists of the Systems, Operations, and Dispatch divisions.

La Section des **radiocommunications** est chargée d'offrir des communications sans fil et un soutien technique à tous les ministères et organismes du gouvernement, et à la GRC. Ce service est offert au moyen d'un système intégré de radiocommunication qui comprend 25 tours hertziennes principales, 11 sites de prolongement latéral à distance et 129 répétiteurs. La Section comprend trois divisions : Systèmes, Opérations et Services de répartition.

The **Systems** division implemented new communication infrastructure for the North Lake and Canterbury Fire Departments, as well as designed, built and installed an operator signaling system for the river ferry system. Security fencing and gates were installed at 17 microwave tower sites and new microwave battery systems were installed at the Fredericton and Allardville tower sites.

La Division des **systèmes** a établi une nouvelle infrastructure de communication pour les services d'incendie de North Lake et de Canterbury et a conçu, construit et installé un système de signalisation pour les opérateurs pour le réseau de traversiers. Des clôtures et des barrières de sécurité ont été installées à 17 sites de tour hertzienne et de nouveaux réseaux de transmission par micro-ondes à pile ont été installés aux tours de Fredericton et d'Allardville.

The **Operations** division provides maintenance and repair to the primary microwave system, and to our various clients. Technicians responded to approximately 5,700 service calls.

La Division des **opérations** fournit un service d'entretien et de réparation du système hertzien primaire, et des systèmes variés de nos clients. L'an dernier, les techniciens ont répondu à environ 5 700 appels de service.

The **Dispatch Services** division is responsible for the Provincial Mobile Communications Center (PMCC), and the Resource Dispatch and Control Center (RDAC). This division responded to approximately 109,000 radio calls and telephone inquiries. Winter road reports, weather conditions, road closures, ferry information, and general information to the public is disseminated through this division.

La Division des **services de répartition** est responsable du Centre provincial de communication mobile (CPCM), et du Centre de contrôle et de répartition des ressources (CCRR). Elle a répondu à environ 109 000 appels radio et demandes de renseignements par téléphone. Elle fournit au public des rapports sur l'état des routes en hiver, les conditions météorologiques et les fermetures de route, et de l'information générale.

The **Traffic Engineering** section consists of the Traffic Studies, Highway Safety, Design, Commercial Signing and the Traffic Operations divisions.

La Section des **techniques de la circulation** comprend les divisions suivantes : Études de la circulation, Sécurité routière, Tracé des routes, Signalisation commerciale et Opérations de la circulation.

The **Traffic Studies, Highway Safety, Commercial Signing and Design** divisions provide signing and lighting designs, determine the appropriate uses of all traffic control devices, manage the Safety Improvement Program, review collision statistics, perform field investigations relating to highway safety and, manage the Commercial Signing Program for provincial highways.

Les Divisions des **études et techniques de la circulation, de la sécurité routière, de la signalisation commerciale et du tracé des routes** offrent les services suivants : conception de la signalisation et de l'éclairage, choix des utilisations adéquates de tous les dispositifs de signalisation, gestion du Programme d'amélioration de la sécurité et du Programme de signalisation commerciale sur les routes provinciales, analyse des statistiques sur les accidents et enquête sur place ayant trait à la sécurité routière.

Approximately 190 road safety traffic studies were completed.

Environ 190 études de la circulation ayant trait à la sécurité routière ont été effectuées.

Highway safety improvements included the installation of guiderail at 27 various locations, improving lighting at 3 locations, and upgrading signing throughout the Province.

Les améliorations relatives à la sécurité routière comprenaient l'installation de glissières de sécurité à 27 sites, l'amélioration de l'éclairage à trois sites et de la signalisation dans l'ensemble de la province.

The **Traffic Operations** division provides pavement markings, and maintenance of highway lighting, and extruded signing on the provincial highway system. This section also fabricates all highway signs and is responsible for work zone traffic control design in accordance with the Work Area Traffic Control Manual.

La Division des **opérations de la circulation** est chargée du marquage sur la chaussée, de l'entretien des dispositifs d'éclairage et des panneaux extrudés sur le réseau routier provincial. Elle fabrique tous les panneaux routiers et détermine le contrôle de la circulation dans les zones de travail conformément au Guide de signalisation des travaux routiers.

Pavement markings were applied to approximately 7,500 kilometers of provincial highways.

The highway lighting program maintains an inventory of approximately 3,200 lights (luminaries and flashing lights) located throughout the provincial highway network.

The extruded sign program maintains an inventory of approximately 3,100 large custom signs located throughout the provincial highway network.

The Sign Shop manufactures regulatory and custom signs for a number of government departments, government agencies, crown corporations, and municipalities.

Trans Canada Highway

Objectives

On behalf of the New Brunswick Highway Corporation, the objective is to oversee the construction and operation of the Trans-Canada Highway as a four lane highway between the Quebec border and Longs Creek.

This project will include the construction of 98 km of new four lane highway between Grand Falls and Woodstock as well as the operation, maintenance and rehabilitation of 275 km of the Trans-Canada Highway between the Quebec border and Longs Creek and Route 95 between Woodstock and the United States border.

On behalf of the New Brunswick Highway Corporation, the objective is also to oversee the operation of the Fredericton-Moncton Highway between Longs Creek and Moncton.

Summary of Accomplishments

A Request for Proposals for the construction and operation of the Trans-Canada Highway as a four lane highway between the Quebec border and Longs Creek was released to four Proponents April 19, 2004.

The Request for Proposals set out the detailed requirements for the construction and operation of the Trans-Canada Highway as a four lane highway between the Quebec border and Longs Creek, including current safety standards and the requirements arising out of the environmental assessment process.

Following a full evaluation of the two proposals received, the Province selected and signed agreements with Brun-Way Group for the design, construction, operation, maintenance and rehabilitation of the Trans-Canada Highway between the Quebec border and Longs Creek and Route 95 between Woodstock and the United States border. Agreements were signed on February 4, 2005.

La chaussée d'environ 7 500 kilomètres de routes provinciales a été marquée.

Le programme d'éclairage des routes comprend un inventaire d'environ 3 200 dispositifs d'éclairage (luminaires et feux clignotants) sur l'ensemble du réseau routier provincial.

Le programme de panneaux extrudés comprend un inventaire d'environ 3 100 grands panneaux sur demande le long du réseau routier provincial.

L'Atelier des panneaux fabrique des panneaux réglementaires et sur demande pour des ministères et organismes du gouvernement, des sociétés de la Couronne et des municipalités.

La route transcanadienne

Objectifs

Au nom de la Société de voirie du Nouveau-Brunswick, la direction supervise la construction et l'exploitation d'un tronçon à quatre voies sur la route transcanadienne entre Longs Creek et la frontière du Québec.

Ce projet comprend la construction d'une nouvelle route à quatre voies de 98 kilomètres entre Grand-Sault et Woodstock et l'opération, la maintenance et la réhabilitation de la route transcanadienne entre la frontière du Québec et Longs Creek et la route 95 entre Woodstock et la frontière des États-Unis.

Au nom de la Société de voirie du Nouveau-Brunswick, la Direction supervise l'exploitation de la route de Fredericton à Moncton entre Longs Creek et Moncton.

Sommaire des réalisations

Une demande de propositions pour la construction et l'exploitation de la route transcanadienne comme une route à quatre voies entre la frontière du Québec et Longs Creek a été présentée à quatre promoteurs, le 19 avril 2004.

La demande de propositions décrivait les exigences relatives à la construction et à l'exploitation de la route transcanadienne comme une route à quatre voies entre la frontière du Québec et Longs Creek, y compris les normes de sécurité actuelles et les exigences découlant du processus d'impact sur l'environnement.

À la suite d'une évaluation complète des deux propositions reçues, le gouvernement a choisi Brun-Way Group avec lequel il a signé des accords relatifs à la conception, la construction, l'exploitation, l'entretien et la remise en état de la route transcanadienne entre la frontière du Québec et Longs Creek, et la Route 95 entre Woodstock et la frontière américaine. Les accords ont été signés le 4 février 2005.

Oversight of the Fredericton-Moncton Highway between Longs Creek and Moncton continued, ensuring satisfactory delivery of operation, maintenance and rehabilitation services on this Project.

La supervision de la route de Fredericton à Moncton entre Longs Creek et Moncton s'est poursuivie, les services d'exploitation, d'entretien et de remise en état de ce projet ayant été ainsi assurés de façon satisfaisante.

Corporate Services & Fleet Management

Services ministériels et de la gestion du parc de véhicules

Financial and Administrative Services

Objectives

The objectives of Financial and Administrative Services are to provide effective budgeting, accounting, financial reporting and consulting services; administer the tendering process in support of the Department's capital budget; review and evaluate the adequacy and effectiveness of departmental internal controls; provide general office and administrative support services; and administer, investigate and resolve personal and real property claims involving the Department.

Summary of Accomplishments

Departmental management was provided with timely information, budget and analytical support throughout the year in support of the construction and maintenance programs as well as the New Brunswick Highway Corporation. Federal/provincial cost-shared agreements were monitored to ensure recoveries were maximized.

Policy and procedural direction was provided to districts and branches ensuring an appropriate level of internal control. Audit activities were coordinated with the Office of the Comptroller and the Office of the Auditor General. Financial consulting services were provided to branches and districts. Reviews of internal control procedures surrounding inventory counts lead to improved business practices. Effective and efficient leadership was provided in migrating the processing of certain accounting functions from a government mainframe application to an Oracle application.

Tender openings were administered resulting in the awarding of contracts for the construction and rehabilitation of the transportation infrastructure. Contract and procurement guidance was provided, and an analysis of machine rental rates was completed.

Property claims against the Department were investigated with a view to fair settlements and minimizing reoccurrences where possible.

Services financiers et administratifs

Objectifs

Les Services financiers et administratifs offrent des services de consultation, de rapports financiers, comptables et budgétaires efficaces, gèrent le processus d'appel d'offres pour appuyer le budget des immobilisations du Ministère, examinent et évaluent la suffisance et l'efficacité des contrôles internes du Ministère, offrent des services généraux de soutien administratif et de bureau, et gèrent, étudient et règlent les réclamations de biens réels et personnels touchant le Ministère.

Sommaire des réalisations

Les cadres du Ministère ont reçu de l'information à jour, et un soutien budgétaire et analytique au cours de l'année afin d'appuyer les programmes de construction et d'entretien, et la Société de voirie du Nouveau-Brunswick. Les ententes fédérales-provinciales à frais partagés ont été supervisées afin d'assurer le plus grand nombre de recouvrements possible.

Des conseils sur les procédures et les politiques ont été fournis aux districts et aux directions afin d'assurer un niveau de contrôle interne pertinent. Les activités de vérification ont été coordonnées avec le Bureau du contrôleur et le Bureau du vérificateur général. Des services de consultation financière ont été offerts aux directions et aux districts. Les examens des procédures de contrôle interne de l'inventaire des stocks ont permis d'améliorer les pratiques commerciales. Un leadership efficace a été assuré dans le transfert du traitement de certaines fonctions comptables d'une application d'ordinateur central à une application Oracle.

À la suite du dépouillement des soumissions présentées en réponse à des appels d'offres, des contrats ont été adjugés pour la construction et la remise en état de l'infrastructure des transports. Une orientation concernant les contrats et les approvisionnements a été fournie et une analyse des taux de location de machines et de transports a été effectuée.

Les réclamations pour dommages aux biens réels contre le Ministère ont fait l'objet d'une enquête visant à en arriver à un règlement juste et à éviter une répétition, dans la mesure du possible.

The accounting processes were efficiently carried out during the year in support of the department's ordinary and capital programs. Regular communications were held with district financial officers to ensure the consistency of accounting practices. Accounting records were kept in accordance with Generally Accepted Accounting Principles.

Departmental telecommunication, office furniture & equipment, accommodation and general office support needs were met.

Human Resources

Objectives

The Department achieves its business objectives through sound people management practices and a safe and healthy work environment.

In fulfilling its mission, the Department provides services to ensure the best people are attracted, recruited and retained; provides employees opportunities to keep their competencies current in light of new technological developments and evolving performance expectations. Labour negotiations, conflict resolution services and workplace safety programs are also provided towards the establishment of working conditions most conducive to departmental achievement of its objectives. The Department also implements mandated programs such as Equal Employment Opportunity; Employment Equity and Official Languages.

Summary of Accomplishments

During the year, the Department employed approximately 2,400 regular, seasonal, part-time, term and temporary employees. Competitions were held, in accordance with the Civil Service Act, ensuring competent staff are in place to meet the objectives of the Department.

The Department continued to pursue initiatives that facilitate and secure meaningful employment opportunities for individuals from native, visible minority, and disabled groups.

Negotiations continued with the Canadian Union of Public Employees Local 1190, representing the General Labour and Trades Group.

The Department promotes and supports safe workplaces and safe work practices by a number of initiatives. During 2004-05, a new web-based Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS) database was implemented resulting in easy access to up-to-date information on hazardous materials. The Joint Health and Safety Committees continued to be active in the promotion and monitoring of health and safety. Employees received a range of safety training in response to legislated and occupational needs. Incident Investigation Training was offered to all supervisors and

Les processus comptables ont été appliqués avec succès au cours de l'année afin d'appuyer les programmes ordinaires et de capital du ministère. Le personnel a communiqué régulièrement avec les agents financiers des districts afin d'assurer l'uniformité dans les processus comptables. Les records de comptabilité ont été maintenus selon les principes comptables généralement reconnus.

Les besoins en télécommunications, en meubles, en équipement de bureau, en locaux et en soutien administratif général ont été comblés.

Ressources humaines

Objectifs

Le Ministère réalise ses objectifs de gestion en appliquant des méthodes efficaces de gestion axées sur les personnes et en assurant un milieu de travail sain et sécuritaire.

Afin de réaliser sa mission, le Ministère fournit des services pour attirer, recruter et maintenir les candidats les plus compétents. Il offre aussi au personnel l'occasion de maintenir ses compétences relatives aux nouveautés technologiques et aux nouvelles attentes en matière de rendement. Il fournit des services de négociation collective et de résolution des conflits, et des programmes de sécurité au travail en vue d'établir les conditions de travail les plus propices à la réalisation des objectifs ministériels. Le Ministère met aussi en œuvre les programmes inclus dans son mandat comme Égalité d'accès à l'emploi, Égalité en matière d'emploi et Langues officielles.

Sommaire des réalisations

Au cours de l'année, le Ministère a embauché environ 2 400 employés permanents, saisonniers, temporaires, à temps partiel ou nommés pour une période déterminée. Des concours ont été lancés conformément à la *Loi sur la Fonction publique*, afin qu'un personnel compétent soit en place pour réaliser les objectifs du Ministère.

Le Ministère a poursuivi ses efforts en vue de faciliter et d'assurer l'accès à un emploi valable pour les Autochtones, les personnes handicapées et les membres de minorités visibles.

Les négociations se sont poursuivies avec la section locale 1190 du Syndicat canadien de la fonction publique qui représente le groupe des manœuvres et hommes de métier.

Le Ministère favorise et appuie des lieux de travail et des méthodes de travail sécuritaires, par divers projets. En 2004-2005, une base de données du Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT) a été établie pour faciliter l'accès à de l'information à jour sur les matières dangereuses. Les comités mixtes de santé et de sécurité ont continué à jouer un rôle actif dans la promotion et la surveillance de la sécurité. Les employés ont reçu divers types de formation en matière de sécurité, en réponse aux besoins professionnels et légiférés. La formation relative aux

personnel were trained in response to legislated changes such as first aid and occupational needs.

Personal injury claims rose slightly over the previous fiscal period.

The Department of Transportation recognizes its obligations and is committed to actively offer and provide quality services to the public in the public's official language of choice. In light of its mandate to provide citizens quality services in both official languages, the Department provides opportunities to employees for developing and maintaining second official language capabilities. Forty-seven employees participated in second-language training throughout the year.

Two complaints were filed under the Official Languages Act as of March 31, 2005. Both complaints involved language of destination signs. The complaints were substantiated and resolved.

Information Management and Technology

Objectives

The Branch is responsible to ensure an appropriate technology infrastructure exists that meets the current and future business requirements of the Department. This includes desktop and server computers, operating systems, software, data communications networks, as well as the necessary applications to enable the delivery of the department's business. The support processes also assist Branches and Districts in leveraging new technology to improve their business processes and ensure implementation in a timely and cost efficient manner.

In September 2004 the records management section of the Department was integrated into the Information Systems Branch and became the Information Management and Technology Branch. This move facilitates a strategy to optimize and coordinate the management of information and knowledge in the department.

Summary of Accomplishments

The Branch works daily to support the technology tools used by 1200 staff to accomplish their work throughout the province.

New software that will improve the delivery of maintenance management for the provincial transportation network is being deployed.

enquêtes sur les incidents a été offerte aux surveillants, surveillantes et membres du personnel selon les modifications législatives, comme les premiers soins et les besoins professionnels

Le nombre de réclamations pour dommages corporels a augmenté légèrement par rapport au dernier exercice financier.

Le ministère des Transports reconnaît ses obligations et s'engage à offrir et à fournir activement à la population des services de qualité dans la langue officielle de son choix. Selon son mandat qui consiste à dispenser aux citoyens des services de qualité dans les deux langues officielles, le Ministère offre aux employés l'occasion d'acquérir et de maintenir des capacités dans la deuxième langue officielle. Quarante-sept membres du personnel ont suivi une formation en langue seconde au cours de l'année.

Deux plaintes avaient été déposées en vertu de la *Loi sur les langues officielles* au 31 mars 2005. Elles avaient trait à la langue sur des panneaux de destination. Elles étaient fondées et elles ont été résolues.

Gestion de l'information et technologie

Objectifs

Le processus de soutien et de mise en œuvre de la technologie de l'information a pour but d'assurer qu'il existe une infrastructure technologique de soutien adéquate pour répondre aux besoins actuels et futurs du Ministère en matière de gestion. Cette infrastructure comprend les ordinateurs de bureau, les serveurs, les systèmes d'exploitation, les logiciels et les réseaux de communication des données. Elle consiste aussi à fournir et à appuyer les applications nécessaires pour répondre aux besoins du Ministère en matière de gestion. Le processus aide aussi les directions et les districts à améliorer leurs méthodes de gestion et à assurer leur mise en œuvre dans un délai raisonnable et de manière rentable.

En septembre 2004, la Section de la gestion des dossiers du ministère a été intégrée à la Direction des systèmes d'information pour former la Direction de la gestion de l'information et de la technologie. Cette décision facilite une stratégie visant à optimiser et à coordonner la gestion de l'information et des connaissances au sein du ministère.

Sommaire des réalisations

La Direction offre quotidiennement un appui aux outils technologiques utilisés par 1 200 employés dans l'exercice de leurs fonctions.

Un nouveau logiciel est actuellement installé. Il améliorera la gestion de l'entretien du réseau de transport provincial.

The development of a Corporate Geographic Information System for Transportation (GIS-T) continued over the past year. This included a district pilot project for data collection as well as the development of an implementation plan and draft spatial data standards.

The Branch has supported the improvement of internal websites for more timely and effective communication to staff.

In the process of enhancing the department's management of assets, the Branch assisted in the completion of an Asset Management Business Framework. A pilot project was also started in the Moncton district that will include the development of a set of operational procedures and tools before implementation across the entire province.

Le développement d'un système d'information géographique pour les transports (SIG-T) s'est poursuivi au cours de la dernière année. Il comprenait la mise en oeuvre d'un projet pilote dans un district pour la collecte des données, l'élaboration d'un plan de mise en œuvre et la rédaction des normes relatives aux données spatiales.

La direction a appuyé l'amélioration des sites Web internes pour que les communications avec le personnel soient plus efficaces et offertes dans un délai raisonnable.

Au cours du processus d'amélioration de la gestion des actifs du ministère, la Direction a participé à l'achèvement d'un cadre de gestion des actifs. Un projet pilote a aussi été entrepris dans le district de Moncton. Il comportera l'élaboration de procédures opérationnelles et d'outils avant l'application du cadre dans l'ensemble de la province.

Vehicle Management Agency

Objectives

The mission of the Vehicle Management Agency (VMA) is to provide fleet management and vehicle maintenance services to Government, on an economical basis and in accordance with established standards, to enable clients to deliver quality services to the public.

In order to achieve its mission, VMA provides high quality fleet vehicle procurement, maintenance and disposal services in the context of long-term financial sustainability. VMA is committed to providing an innovative and competitive customer service oriented operation that responds to client needs while meeting environmental and safety standards.

Summary of Accomplishments

The 2004-05 Annual Business Plan was developed by management and submitted to government for approval. The Plan outlined multi-year initiatives as well as the rate structure, which reflected the mix of vehicles and operating conditions within client departments.

VMA expenditures, including capital, totaled $76.8 million while revenues obtained from clients and from the disposal of assets totaled $71.7 million. VMA capital expenditures were $19.3 million for the purchase of new vehicles and equipment to meet the needs of various clients and departments.

The fiscal year 2004-05 represented the second full year of implementation of the "balanced scorecard" approach to performance measurement within VMA. Measures in each of the four categories (financial, customer service, internal business and the innovation and learning perspectives) were tabulated and reported by Agency staff. The scorecard results

Agence de gestion des véhicules

Objectifs

L'Agence de gestion des véhicules (AGV) a la mission d'offrir au gouvernement des services de gestion et d'entretien du parc de véhicules, d'une manière rentable et selon les normes établies, afin de permettre aux clients de fournir des services de qualité au public.

Afin de réaliser sa mission, l'AGV offre un service d'acquisition, d'entretien et de cession de véhicules de qualité à des fins de viabilité financière à long terme. Elle veut assurer une opération axée sur des services aux clients novateurs et concurrentiels, qui répond aux besoins de la clientèle tout en respectant les normes relatives à la sécurité et à l'environnement.

Sommaire des réalisations

La direction de l'Agence a préparé et soumis à l'approbation du gouvernement son plan opérationnel annuel de 2004-05. Le plan décrit les mesures pluriannuelles et le barème des tarifs qui tient compte de la composition du parc de véhicules et des conditions de fonctionnement dans les ministères clients.

Les états financiers de l'AGV, incluant le capital, révèlent des dépenses totales de 76,8 millions de dollars et des recettes provenant des clients et de la cession des véhicules de 71,7 millions de dollars. L'AGV a dépensé 19,3 millions de dollars pour l'achat de véhicules et d'équipement afin de répondre aux besoins de divers clients et ministères.

L'exercice financier 2004-2005 représentait la deuxième année complète de l'évaluation de la performance de l'AGV au moyen de la fiche d'évaluation équilibrée. Les données des quatre catégories (finances, services à la clientèle, affaires internes et perspectives d'apprentissage) ont été compilées et présentées par le personnel de l'Agence. Les résultats des

and recommendations for changes were discussed with District personnel at the end of each quarter of the fiscal program.

In the Spring of 2004, quotations were received from a number of insurance companies on the renewal of the fleet policy for 2004-05. After a comprehensive review of the submitted quotations, VMA renewed the policy without exposing the government to any increased risk while substantially reducing the annual cost of the insurance program from the previous year.

The operation of environmentally friendly repair facilities and fuel sites continued. VMA replaced existing petroleum tanks with environmentally friendly above ground tanks at the Renforth and Drummond maintenance facilities. In addition, VMA had contractors remove and decommission underground petroleum tanks at 4 other locations; conduct cathodic protection testing and provide upgrades to systems that failed to meet compliance; conduct system leak testing; continue the monitoring and assessment of 23 sites; and install fill/spill protection devices at 51 sites.

The government purchase card was implemented in all shops in April 2004 to allow for procurement of goods and services up to $1500 that are not covered under contract. As the result of this implementation, VMA had to make a number of modifications to its Fleet Management System (FMS), which were offset by gains in efficiencies made in the area of the bill payment process.

Technical training was offered to shop personnel exceeding 350 person-days of actual training. Training initiatives conducted during this year included technical training for mechanics, training to stores personnel and introductory courses to new equipment to address the training needs of operational personnel.

fiches et les recommandations de changement ont été discutés avec le personnel des districts à la fin de chaque trimestre du programme financier.

Au printemps de 2004, l'Agence a reçu des propositions de primes de compagnies d'assurance sur le renouvellement de la police d'assurance du parc de véhicules pour 2004-2005. Après une étude détaillée des propositions, l'AGV a renouvelé la police d'assurance sans exposer le gouvernement à un plus grand risque, tout en réduisant considérablement le coût annuel du programme d'assurance par rapport à l'année précédente.

L'exploitation de postes d'essence et d'installations de réparations conviviales s'est poursuivie. L'AGV a remplacé les réservoirs de produits pétroliers actuels par des réservoirs hors sol conviviaux aux installations d'entretien de Renforth et de Drummond. Elle a aussi fait appel à des entrepreneurs pour enlever et désaffecter les réservoirs souterrains à quatre autres endroits, a effectué des essais de protection cathodique et apporté des améliorations aux systèmes non conformes; a effectué des épreuves d'étanchéité des systèmes; a poursuivi la surveillance et l'évaluation de 23 sites; et a installé des dispositifs de remplissage et de prévention des fuites aux 51 sites.

La carte d'achat du gouvernement a été instaurée dans tous les ateliers en avril 2004 pour l'obtention de biens et de services jusqu'à 1 500 $ qui ne sont pas visés par un contrat. L'AGV a apporté des modifications à son système de gestion des véhicules (SGV) qui ont été compensées par une plus grande efficacité dans le processus de paiement des factures.

La formation technique a été offerte au personnel d'atelier, la formation réelle ayant dépassé 350 jours-personnes. Les projets de formation mis sur pied au cours de l'année comprenaient la formation technique des mécaniciens, la formation du personnel du magasin et des cours d'initiation au nouvel équipement afin de répondre aux besoins du personnel des opérations en matière de formation.

Policy, Strategic Development & Intergovernmental Relations

Politiques, développement stratégique et relations intergouvernementales

Strategic Development and Intergovernmental Relations

Objectives

To develop strategies to improve departmental effectiveness, operational efficiency and to provide corporate advice, direction and support on strategic transportation opportunities and/or projects. Objectives will be accomplished through the development and facilitation of effective collaboration and partnership among all levels of government (federal, provincial and municipal)

Développement stratégique et relations intergouvernementales

Objectifs

La Direction élabore des stratégies visant à accroître l'efficacité ministérielle et opérationnelle, et elle offre des conseils, une orientation et un soutien pour les projets de transport stratégiques. Les objectifs seront atteints par une collaboration et un partenariat efficace entre tous les ordres d'administration (fédéral, provincial et municipal).

Summary of Accomplishments

In 2004-05, the branch initiated work on the development of a new strategic plan for the department. This included a one-day workshop with senior managers as well as research and best practise review of strategic planning and performance measure activities in other jurisdictions.

Support was provided on a number of strategic issues of importance for the Department, including initiatives to acquire federal infrastructure funding to enhance strategic highways. In May 2004, the Province and the federal government announced the provision of up to $18.5 million in funding for the construction of three urban bypass projects in the Greater Moncton area as well as Phase 1 of the Nashwaak/Marysville bypass. Staff from the branch coordinated project requirements in support of federal funding and worked toward finalizing a contribution agreement. Also in 2004-05, two federal/provincial funding agreements were finalized; 1) Development of a Road Weather Information System throughout the Province, 2) Enhancement of two key border crossings at St. Stephen/Calais and Woodstock/Houlton.

Departmental representation and/or support work was provided for various intergovernmental committees in support of the Council of Deputy Ministers of Transportation. Staff from the branch coordinated Departmental input regarding the designation of Routes 11, 17 and 8 as part of the National Highway System and chaired an Urban Transportation Task Force, which released a final report in January 2005. Other national committee work included representation on a Multi Modal Task Force, Full Cost Accounting Committee and a Rural and Remote Task Force.

Also in 2004-05, a Business Framework for Asset Management System was developed for implementing an enhanced strategic approach to managing, building and operating departmental assets. In addition support work was provided in relation to issues associated with the provision of ferry service to/from Grand Manan Island.

Sustainable transportation and issues of climate change continued to be an area of focus in 2004-05. Departmental input was provided in the development of a provincial climate change action plan and Greening of Government initiative. Staff from the branch also rreviewed potential actions to reduce greenhouse gas emissions within the provincial fleet of vehicles.

Work continued on matters respecting the development of effective trade corridors and safe and efficient border travel. Representation was maintained on various national, regional and interdepartmental committees with a view of improving the transportation of people and goods across New Brunswick borders with the United States.

Sommaire des réalisations

En 2004-2005, la Direction a entrepris l'élaboration d'un nouveau plan stratégique pour le ministère qui comprenait un atelier d'une journée pour les cadres supérieurs, de la recherche et un examen des pratiques exemplaires relatives aux activités de planification stratégique et d'évaluation du rendement dans d'autres administrations.

Un soutien a été fourni sur diverses questions stratégiques importantes pour le ministère, y compris les projets d'acquisition de fonds d'infrastructure du gouvernement fédéral afin d'améliorer les routes. En mai 2004, les gouvernements fédéral et provincial ont annoncé des fonds pouvant atteindre 18,5 millions de dollars pour la construction de trois projets de voie de contournement urbain dans la région du Grand Moncton et la phase 1 de la voie de contournement de Nashwaak et Marysville. Les employés de la Direction ont coordonné les exigences des projets pour l'obtention de fonds fédéraux et ont travaillé à la mise au point d'une entente de contribution. Une entente fédérale-provinciale de financement a aussi été signée en 2005-2005 pour le développement d'un système d'information météorologique routière dans la province et pour l'amélioration des passages frontaliers de St. Stephen/Calais et Woodstock/Houlton.

La Direction a représenté le Ministère à divers comités intergouvernementaux et a effectué des travaux afin d'appuyer le Conseil des sous-ministres des transports. Elle a coordonné l'intervention provinciale visant à inclure les Routes 8, 11 et 17 dans le réseau routier national et elle a présidé un Groupe de travail sur le transport urbain, qui a rendu public son rapport final en janvier 2005. La Direction a aussi représenté le ministère à d'autres comités nationaux dont le Groupe de travail sur le transport multimodal, le Comité sur la comptabilisation du coût complet et le Groupe de travail sur les régions rurales et éloignées.

En 2004-2005, le cadre stratégique de développement d'un système de gestion des actifs pour l'adoption d'une approche stratégique à la gestion, à la construction et à l'exploitation des actifs du ministère a été complété. Un soutien a aussi été offert sur des questions liées à la prestation des services de traversier en provenance et à destination de Grand Manan.

Le transport durable et les changements climatiques demeurent un domaine d'intérêt en 2004-2005. La direction a participé à l'élaboration d'un plan d'action provincial sur les changements climatiques. La direction a également effectué une étude sur les actions possibles afin de réduire les émissions de gaz à effet de serre du parc de véhicule de la Province.

Les travaux se sont poursuivis en vue de l'aménagement de corridors commerciaux efficaces, et de la circulation efficace et sécuritaire aux frontières. La Direction a continué de siéger à divers comités nationaux, régionaux et interministériels dans le but d'améliorer le transport des biens et des personnes aux frontières entre le Nouveau-Brunswick et les États-Unis.

Transportation security continued to be an area of focus in 2004-05. Issues regarding the impact of new federal regulations on New Brunswick industry and transportation providers were monitored and inventions made as appropriate.

Work continued in the area of Special Needs Transportation. Under the provincial Vehicle Retrofit Program, a total of 53 grants to assist individuals or transportation providers with the purchase of accessible features for their vehicle were approved in 2004-05.

Transportation Policy

Objectives

To provide corporate support and policy development to the Department in the areas of passenger and freight transportation that encompasses both federal and provincial jurisdictional responsibilities and are in support of a safe, efficient and accessible transportation system in New Brunswick.

Summary of Accomplishments

Trucking policies are developed concerning highway gross weight classifications, spring weight restrictions and truck size and weight regulations. Amendments were made to vehicle weights and dimensions regulations to further harmonize with other Atlantic Provinces. In further support of regulatory harmonization, work continued on discussion papers on the movement of oversize and overweight loads through Atlantic Canada and for pilot car driver training and certification. The Department began assessing the operation of a long combination vehicle (LCV) with two 16.2-m (53') trailers between Saint John and Dieppe. The highway uprating process continues, to allow access to forestry harvest areas at greater vehicle weights, thus improving efficiency and competitiveness.

Trucking regulation enforcement is assisted through the operation of highway scales that are constructed and maintained by the Department and operated by the Department of Public Safety. Major scale facility repairs/upgrades were completed at Salisbury (westbound) and Longs Creek, a building was constructed at Deerwood, and equipment was purchased in preparation for the installation of two additional high speed weigh-in-motion (WIM) systems at Salisbury (west) and Deerwood.

The Department has legislative authority to permit indivisible oversize and overweight loads transported by truck and unique vehicle configurations to travel on New Brunswick highways.

Over 16,400 permits were issued during 2004-2005.

La sécurité des transports demeure un secteur prioritaire en 2004-2005. Les enjeux relatifs à l'impact des nouveaux règlements fédéraux reliés à la sécurité des transports sur les fournisseurs de services de transport et sur l'industrie du Nouveau-Brunswick ont été surveillés. Des interventions ont été faites au besoin.

La Direction a poursuivi ses travaux relatifs au transport pour les personnes ayant des besoins spéciaux. Dans le cadre du Programme provincial de remise en état des véhicules, 53 subventions visant à aider des particuliers ou des fournisseurs de transport à acheter des dispositifs d'accessibilité pour leurs véhicules ont été approuvées en 2004-2005.

Politiques des transports

Objectifs

La Direction offre au Ministère un soutien général et élabore des politiques dans les domaines du transport des passagers et des marchandises qui comprennent les responsabilités fédérales et provinciales, et qui appuient un réseau de transport sécuritaire, efficace et accessible au Nouveau-Brunswick.

Sommaire des réalisations

Les politiques de camionnage sont établies pour les catégories de poids brut sur les routes, les restrictions de poids au printemps et la réglementation des charges et des dimensions des camions. Des modifications ont été apportées au règlement sur les dimensions et la masse des véhicules afin d'accroître l'harmonisation avec les autres provinces de l'Atlantique. Pour appuyer l'harmonisation réglementaire, les travaux se sont poursuivis sur les documents de travail relatifs au déplacement de charges de dimensions et de masse excédentaires au Canada atlantique, et à la formation et la certification des conducteurs de véhicules d'accompagnement avant. Le ministère évalue l'exploitation d'un ensemble de véhicules comprenant deux remorques de 16,2 mètres (53 pieds) entre Saint-Jean et Dieppe. Le processus de reclassement des routes se poursuit afin d'accroître le poids des véhicules qui peuvent avoir accès aux secteurs de récolte forestière, améliorant ainsi l'efficacité et la compétitivité.

La réglementation sur le camionnage est appliquée au moyen des pesées routières construites et entretenues par le ministère, et exploitées par le ministère de la Sécurité publique. D'importantes réparations et améliorations ont été effectuées aux pesées de Salisbury (direction ouest) et de Longs Creek. Un bâtiment a été construit à Deerwood et de l'équipement a été acheté en vue de l'installation de deux autres systèmes de pesage autoroutier dynamique à Salisbury (ouest) et Deerwood.

Le Ministère a le pouvoir législatif d'autoriser le transport de charges de poids et de dimensions excédentaires indivisibles par camion et configurations spéciales de véhicule sur les routes du Nouveau-Brunswick.

Plus de 16,400 permis ont été délivrés en 2004-2005.

The Department participates on the Board of ITS Canada and the Steering Committee of the I-95 Corridor Coalition to ensure development and implementation of ITS technologies. The Department signed an ITS Research and Development contribution agreement with Transport Canada to establish a Rural ITS Research Centre at the University of New Brunswick and an ITS Deployment agreement.

Le Ministère est représenté au conseil de STI Canada et au comité directeur de la Coalition du corridor de la route I-95 afin d'assurer le développement et la mise en œuvre des technologies de STI. . Il a signé une entente de contribution à la recherche et au développement des STI avec Transports Canada, en vue d'établir un centre de recherche sur les STI ruraux à l'Université du Nouveau-Brunswick, ainsi qu'une entente de déploiement des STI.

The Department keeps up to date with issues affecting the marine transportation sector, and encourages the use of marine transportation as an alternative to lane-based modes

Le ministère se tient à jour sur les dossiers relatifs au secteur du transport maritime et encourage l'utilisation de ce mode de transport comme une solution de recherche au mode terrestre.

The Department works with local airports, airlines and the federal government to promote a viable air industry in New Brunswick with efficient connections to strategic markets.

Le ministère collabore avec les aéroports locaux, les compagnies aériennes et le gouvernement fédéral afin de promouvoir une industrie aérienne viable au Nouveau-Brunswick avec des liens efficaces aux marchés stratégiques.

With respect to air service and airport viability in northern New Brunswick (Bathurst, Charlo, Miramichi and St. Leonard), the Department continued to impress upon the federal government the need to keep these Regional/Local airports operational in the future. Efforts are ongoing to ensure that these airports are available for scheduled and general aviation air services, and emergency services such as forest fire protection, air ambulance and search/rescue flights, which all serve to support the economic and social wellness of these areas.

Quant au service aérien et à la viabilité des aéroports dans le nord du Nouveau-Brunswick (Bathurst, Charlo, Miramichi et Saint-Léonard), le ministère poursuit ses démarches afin de faire comprendre au gouvernement fédéral le besoin de maintenir ces aéroports ouverts. Les efforts se poursuivent pour que ces aéroports assurent un service aérien régulier, des services régionaux et des services d'urgence comme la protection contre les feux de forêt, l'ambulance aérienne et les vols de recherche et de sauvetage, qui appuient le mieux-être social et économique de ces régions.

The department represented the interests of small airports on a federal/provincial/territorial task force relating to airport viability. Transport Canada has assumed the lead role on this issue.

Le ministère a représenté les intérêts des petits aéroports à un groupe de travail fédéral, provincial et territorial sur la viabilité des aéroports. Transports Canada a joué un rôle prépondérant dans ce dossier.

The Department represented the National Airport System (NAS) airports (Fredericton, Moncton and Saint John) on a number of issues including looming rent and chattel payments, airport viability, air access, air liberalization, and airport governance. The Department provided input on these and other issues at various forums, including the Standing Committee on Transport (SCOT)'s hearing in Saint John in March 2005.

Le ministère a représenté les aéroports (Fredericton, Moncton et Saint-Jean) qui font partie du réseau national des aéroports sur divers dossiers, y compris le loyer imminent et les paiements de biens meubles, la viabilité des aéroports, l'accès aérien, la libéralisation du transport aérien et la gestion des aéroports. Le ministère a fourni des commentaires sur ces dossiers et d'autres questions à diverses tribunes, y compris aux audiences du Comité permanent des transports à Saint-Jean en mars 2005.

The Department monitored air services at New Brunswick airports, and corresponded with the federal government, airlines and/ airports when services were reduced.

Le ministère a surveillé les services aériens aux aéroports du Nouveau-Brunswick et a entretenu une correspondance avec le gouvernement fédéral, les compagnies aériennes et les aéroports dont les services avaient été réduits.

The Department consults with the federal government, CN, New Brunswick East Coast Railway and New Brunswick Southern Railway for improved rail access to central Canadian and U.S. markets and for the shift of freight from truck to rail where feasible to realize benefits associated with highway infrastructure preservation, reduced truck volumes, shipping efficiency, fuel savings and reduced air emissions.

Le Ministère consulte le gouvernement fédéral, le CN, la Compagnie de chemin de fer de la côte est du Nouveau-Brunswick et la Compagnie de chemin de fer du Sud, Nouveau-Brunswick pour améliorer l'accès ferroviaire aux marchés du centre du Canada et des États-Unis, et pour la transition du transport par camion au chemin de fer, lorsque cela est possible, afin de profiter des retombées associées à la sauvegarde de l'infrastructure routière, au nombre réduit de camions sur les routes, à l'efficacité des transports, aux économies sur l'essence et aux émissions atmosphériques réduites.

The Department continues to work with VIA Rail Canada to seek options for new, restored and enhanced passenger railway services in New Brunswick.

Le Ministère continue de collaborer avec VIA Rail Canada afin de trouver des choix de services ferroviaires pour passagers nouveaux, rétablis ou améliorés au Nouveau-Brunswick.

The Department worked with Transport Canada on a national rail initiative, Direction 2006, with the objective of reducing railway crossing and trespassing incidents by 50% by the year 2006. The Department sits on the D2006 Education Committee. The Department also chairs the provincial Operation Lifesaver Steering Committee, which promotes highway/railway safety through education and awareness programs and activities. In addition, work continues on a federal/provincial committee on railway regulation harmonization. The Department is the regulatory authority under the *New Brunswick Short Line Railway Act.*

Le Ministère collabore avec Transports Canada à un projet ferroviaire national, Direction 2006, afin de réduire de 50 % d'ici 2006, les incidents d'intrusion et aux passages à niveau. Le Ministère est représenté au Comité D2006. Le Ministère préside aussi le Comité directeur provincial de Opération Gareautrain qui fait la promotion de la sécurité routière et ferroviaire au moyen d'activités et de programmes d'éducation et de sensibilisation. Les travaux d'un comité fédéral-provincial d'harmonisation de la réglementation ferroviaire se poursuivent. Le Ministère est l'autorité de réglementation de la *Loi sur les chemins de fer de courtes lignes* du Nouveau-Brunswick.

The Railway Safety Program funded regular maintenance and upgrading of approximately 246 signalized highway-railway grade crossing and grade crossing warning systems in addition to inspection services contracted to Transport Canada. Included in this program are public awareness efforts to improve safety at these intersections.

Le Programme de sécurité ferroviaire subventionne l'entretien et le terrassement d'environ 246 passages à niveau avec signalisation, et les systèmes d'alarme aux passages à niveau dans la province, en plus des services d'inspection à contrat pour Transports Canada. Ce programme comprend des efforts de sensibilisation du public afin d'accroître la sécurité à ces intersections.

The Provincial Government's Executive Flight Service (EFS) is managed in the Department to provide safe, cost effective and timely air transportation for the Premier, Cabinet Ministers and other senior government officials.

Le service de vols pour cadres du gouvernement provincial est géré par le Ministère pour assurer le transport aérien sécuritaire, rentable et dans un délai raisonnable du premier ministre, des ministres et d'autres hauts fonctionnaires.

Financial Information

Information financière

Department of Transportation / Ministère des Transports
Statement of Revenue and Recoveries / État des recettes et recouvrements
For the Fiscal Year Ended 31 March 2005 / Pour l'année financière terminée le 31 mars 2005
Unaudited / Non verifiés
5000

Ordinary Revenue / Recettes au compte ordinaire	Main Estimates / Budget principal	Actual / Montants réels	Variance / Écarts over/(under) plus/(moins)	Note / Note
Return on Investment / Produits de placement				
Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	-	39	39	
	-	39	39	
Licences and Permits / Licenses et permis				
Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - Droits	800	1,161	361	
Highway Act - Fines / Loi sur la voirie - Amendes	35	55	20	
Motor Carrier Act - Fees / Loi sur les transports routiers - Droits	20	16	(4)	
	855	1,233	378	
Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services				
Recoveries from Municipalities / Recouvrements des municipalités	2,000	2,077	77	
Recoveries - General Maintenance - Indian Reserves / Recouvrements - Entretien général - Réserves indiennes	160	167	7	
Land Rentals - Other / Locations de terrains - autres	1,160	1,191	31	
Highway Signs - Sales / Panneaux routiers - Ventes	100	112	12	
Plans and Tender Documents - Sales / Devis et documents de soumission - Ventes	65	87	22	
	3,485	3,634	149	
Miscellaneous / Recettes diverses				
Prior Year Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	10	118	108	
Insurance Recoveries / Recouvrements d'assurances	-	1	1	
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	40	15	(25)	
	50	133	83	
Conditional Grants-Canada / Subventions conditionnelles - Canada				
Integrated Radio System / Système de radio intégré	80	82	2	
	80	82	2	
Total - Ordinary Revenue / Recettes au compte ordinaire	4,470	5,121	651	
Capital Recoveries / Recouvrements au compte de capital				
Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - Provenance interne				
Other Land Sales / Autres ventes de terrains	-	11	11	
Prior Year Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	-	459	459	
Other / Autres	385	40	(345)	
	385	510	125	
Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada				
Canada-New Brunswick Intelligent Transportation Systems / Systèmes de transport intelligents Canada - Nouveau-Brunswick	-	190	190	
Canada-New Brunswick Highway Improvement Agreement / Entente Canada-Nouveau-Brunswick sur l'amélioration des routes	1,700	1,120	(580)	A1
Canada-New Brunswick Strategic Highway Infrastructure Agreement / Entente stratégique d'infrastructures routière Canada - Nouveau-Brunswick	4,600	5,239	639	A2
Canada - New Brunswick Strategic Infrastructure Agreement / Entente stratégique d'infrastructure Canada - Nouveau Brunswick	28,650	25,582	(3,068)	A3
Canada-New Brunswick Border Infrastructure Agreement / Entente d'infrastructure frontalière Canada - Nouveau-Brunswick	2,500	2,376	(124)	
	37,450	34,509	(2,941)	
Total - Capital Recoveries / Recouvrements au compte de capital	37,835	35,018	(2,817)	

Figures may differ due to rounding. / Les chiffres peuvent varier en raison de l'arrondissement.

Department of Transportation / Ministère des Transports
Statement of Expenditures / État des dépenses
For the Fiscal Year Ended 31 March 2005/ Pour l'année financière terminée le 31 mars 2005
Unaudited / Non verifiés
$000

	Main Estimates / Budget principal	Budget Adjustments / Révisions budgétaires *	Amended Budget / Budget modifié	Actual/ Montants réels	Variance / Écarts (over)/under (plus)/moins	Note / Note
Ordinary Expenditure/Dépenses au compte ordinaire						
Administration / Administration	21,244	81	21,325	20,262	1,062	B1
Policy, Development and Intergovernmental Relations / Élaboration des Politiques et Relations Intergouvernementales	3,021	8	3,029	2,814	216	
Maintenance / Entretien	55,003	1,095	56,098	55,308	790	B2
Winter Maintenance / Entretien pendant l'hiver	45,821	669	46,490	56,089	(9,599)	B3
Bridge & Highway Construction / Construction des ponts et des routes	4,696	13	4,709	4,656	53	
New Brunswick Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau-Brunswick	11,191	-	11,191	10,185	1,006	B4
Total - Ordinary Account / Compte ordinaire	140,976	1,866	142,842	149,314	(6,473)	
Capital Expenditure / Dépenses au compte de capital						
Permanent Bridges / Ponts permanents	33,355	-	33,355	30,403	2,952	B5
Permanent Highways / Routes permanentes	85,955	-	85,955	81,156	4,799	B6
Canada/NB Highway Improvement Program Entente Canada/N-B sur l'amélioration des routes	13,190	-	13,190	16,248	(3,058)	B7
Canada-New Brunswick Strategic Highway Infrastructure Program / Programme stratégique d'infrastructure routière Canada - Nouveau-Brunswick	10,500	-	10,500	11,455	(955)	B8
Canada-New Brunswick Strategic Infrastructure Program / Programme pour l'infrastructure stratégique Canada - Nouveau Brunswick	78,100	-	78,100	70,727	7,373	B9
Canada - New Brunswick Border Infrastructure Program / Programme d'infrastructure frontalière Canada - Nouveau-Brunswick	5,000	-	5,000	5,252	(252)	
Routes 11 and 17 / Routes 11 et 17	15,650	-	15,650	19,456	(3,806)	B10
Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicles	7,000	-	7,000	19,249	(12,249)	C2
Total - Capital Account / Compte de capital	248,750	-	248,750	253,945	(5,195)	

Figures may differ due to rounding. / Les chiffres peuvent varier en raison de l'arrondissement.

* Budget Adjustments include appropriation transfers from central government relating to wage settlements.

* Les ajustements au budget comprennent les transferts de crédits du gouvernement central concernant les règlements salariaux.

Statement of Ordinary Account Expenditures by District / Branch
For the Fiscal Year Ended 31 March 2005
Unaudited
État sommaire des dépenses aux comptes ordinaire par district / direction
Pour l'année financière terminée le 31 mars 2005
Non verifiés
$000

District/Branch District/direction	Administration/ Administration	Policy Development, and Intergovern-mental Relations/ Élaboration des Politiques et Relations Intergouvernementales	Maintenance/ Entretien	Winter Maintenance/ Entretien pendant l'hiver	Bridge & Hwy Construction/ Construction de ponts et routes	New Brunswick Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau Brunswick	Total Ordinary/ Total ordinaire
Bathurst	1,048		4,564	6,891			12,503
Miramichi	743		3,175	3,801			7,719
Moncton	1,125		7,913	10,397			19,435
Saint John	1,322		13,794	11,309			26,425
Fredericton	1,610		9,440	12,422			23,472
Edmundston	894		4,549	6,315			11,758
Maintenance & Traffic / Entretien & circulation			10,823	746			11,569
Highway Design / Tracé des routes					1,771		1,771
Construction / Construction					806		806
Planning & Land Management / Planification et gestion des terrains					2,079		2,079
Transportation Policy / Politique des transports		2,282					2,282
Strategic Development and Intergovernmental Relations/ Développement stratégique et relations intergouvernementales		532					532
Financial & Administrative Services / Services financiers et de l'administration	9,220		877	4,209			14,306
Information Systems / Systèmes d'information	3,107						3,107
Human Resources / Ressources humaines	1,193						1,193
Vehicle Management / Gestion des véhicules			173				173
New Brunswick Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau-Brunswick						10,185	10,185
	20,262	2,814	55,308	56,089	4,656	10,185	149,314

Figures may differ due to rounding. / Les chiffres peuvent varier en raison de l'arrondissement.

Statement of Capital Account Expenditures by District / Branch
For the Fiscal Year Ended 31 March 2005
Unaudited
État sommaire des dépenses aux comptes de capital par district / direction
Pour l'année financière terminée le 31 mars 2005
Non verifiés
$000

District/Branch District/direction	Permanent Bridges/ Ponts permanents	Permanent Highways/ Routes permanentes	Canada/NB Highway Improvement Program/ Entente Canada/NB sur l'amélioration des routes	Routes 11 and 17 / Routes 11 et 17	Canada/NB Border Infrastructure Program / Programme d'infrastructure frontalière Canada/NB	Canada/NB Strategic Highway Infrastructure Program/ Programme stratégique d'infrastructure routière Canada/NB	Canada/NB Strategic Infrastructure Program Programme pour l'infrastructure stratégique Canada/NB	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	Total Capital/ Capital total
Bathurst	1,574	10,297		12,739					24,610
Miramichi	1,357	6,436		1,940					9,732
Moncton	9,049	15,660							24,709
Saint John	8,989	14,723	1,848		5,252	8,620			39,432
Fredericton	2,848	16,167	8,838			2,835	50,984		81,672
Edmundston	3,138	7,601	5,562	4,777			1,232		22,310
Maintenance & Traffic / Entretien & circulation		1,292							1,292
Highway Design / Tracé des routes	2,805	2,227					5,849		10,881
Construction / Construction		1,612							1,612
Planning & Land Management / Planification et gestion des terrains		2,676					8,294		10,970
Transportation Policy / Politiques des transports		756							756
Financial & Administrative Services / Services financiers et de l'administration	26	145							171
Information Systems / Systèmes d'information	617	1,564							2,181
Trans Canada Highway Project / Projet de la route transcanadienne							4,369		4,369
Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicles								19,249	19,249
	30,403	81,156	16,248	19,456	5,252	11,455	70,727	19,249	253,945

Figures may differ due to rounding. / Les chiffres peuvent varier en raison de l'arrondissement.

Special Operating Agency / Organisme de service spécial
Vehicle Management / Gestion des véhicules
Statement of Revenue and Expenditures / État des recettes et dépenses
For the Fiscal Year Ended 31 March 2005/ Pour l'année financière terminée le 31 mars 2005
Unaudited / Non verifiés
$000

	Main Estimates / Budget principal	Actual / Montants réels	Variance / Écarts	Note / Note
Opening Balance / Solde d'ouverture	11,884	11,140	(744)	
Revenue / Recettes				
Chargebacks / Rétrofacturation	70,774	71,190	416	
Sale of Vehicles & Equipment / Ventes de véhicules et du matériel	-	303	303	
Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes	-	174	174	
Total Revenue / Recettes totales	70,774	71,667	893	
Expenditures / Dépenses				
Operating Expenditures / Dépenses de fonctionnement	58,874	57,530	1,344	C1
Vehicle & Equipment Purchases / Achat de véhicules et du matériel	7,000	19,249	(12,249)	C2
Total Expenditures / Dépenses globales	65,874	76,779	(10,905)	
Closing Balance / Solde de clôture	16,784	6,027	(10,757)	

Figures may differ due to rounding. / Les chiffres peuvent varier en raison de l'arrondissement.

Notes

The following are explanations of variances exceeding $500.

Revenue ($000)

A1. Canada/NB Highway Improvement Agreement- $580 (under)

Final year of agreement; higher recoveries in 2003-04.

A2. Canada/NB Strategic Highway Infrastructure Agreement - $639 (over)

Higher recoveries as a result of higher cost-shared expenditures.

A3. Canada/NB Strategic Highway Infrastructure Agreement- $3,068 (under)

Lower recoveries as a result of lower cost-shared expenditures.

Expenditures ($000)

B1. Administration - $1, 062 (under)

The under expenditure in administration is due to a combination of factors, including vacant positions and reduced administrative costs throughout all components

B2. Maintenance - $790 (under)

The under expenditure in maintenance is spread out over several components. In particular, reduced expenditures were realized in traffic engineering and bridge maintenance activities which more than offset an over-expenditure in summer maintenance.

B3. Winter Maintenance - $9,599 (over)

It is difficult to predict annual snow and ice conditions. Actual expenditures are dependent on the length and severity of the winter, which is influenced by the location, intensity, timing and frequency of storms, as well as the types of weather and temperature fluctuations.

Notes

Voici les explications des écarts dépassant 500 $.

Recettes (000 $)

A1. Entente Canada – Nouveau-Brunswick sur l'amélioration des routes – 580 $ (en moins)

Dernière année de l'entente; recouvrements plus élevés en 2003-2004.

A2. Entente Canada – Nouveau-Brunswick sur l'infrastructure routière stratégique – 639 $ (en trop)

Recouvrements plus élevés en raison de dépenses à frais partagés plus élevées.

A3. Entente Canada – Nouveau-Brunswick sur l'infrastructure routière stratégique – 3 068 $ (en moins)

Recouvrements moins élevés en raison de dépenses à frais partagés moins élevées.

Dépenses (000 $)

B1. Administration – 1 062 $ (en moins)

Sous-utilisation de fonds d'entretien attribuable à un ensemble de facteurs, dont les postes vacants et les frais administratifs réduits pour tous les éléments.

B2. Entretien – 790 $ (en moins)

Sous-utilisation des fonds d'entretien répartie entre plusieurs éléments. Plus précisément, dépenses des activités relatives aux techniques de la circulation et à l'entretien des ponts moins élevées, ce qui a plus que compensé un dépassement des coûts d'entretien en été.

B3. Entretien en hiver – 9 599 $ (en trop)

Il est difficile de prévoir la neige et le verglas en hiver. Les dépenses réelles dépendent de la durée et de la rigueur de l'hiver qui subit l'influence du lieu, de l'intensité, du moment et de la fréquence des tempêtes ainsi que des types de température et des fluctuations météorologiques.

B4. New Brunswick Highway Corporation - $1,006 (under)

The underexpenditure is primarily due to reduced operating & administrative costs and as a result of a revised 2005 MRDC Highway Maintenance payment schedule.

B5. Permanent Bridges - $2,952 (under)

Underexpenditures on various projects.

B6. Permanent Highways - $4,799 (under)

Various projects; planned surplus to offset overexpenditures in other programs.

B7. Canada/NB Highway Improvement Program - $3,058 (over)

Expenditures required to complete project areas in final year of agreement.

B8. Canada – New Brunswick Strategic Highway Infrastructure Program - $955 (over)

Additional work carried out to offset under-expenditures in other federal programs

B9. Canada – New Brunswick Strategic Infrastructure Program - $7,373 (under)

Portion of funding budgeted for developer-built section of highway will not be paid until completion in 2007-08; changes in construction schedule.

B10. Route 11 and 17 - $3,806 (over)

Unanticipated carry over from 2003-04 and additional work being carried out.

B4. Société de voirie du Nouveau-Brunswick – 1 006 $ (en moins)

Sous-utilisation des fonds surtout attribuable aux frais administratifs et d'exploitation moins élevés, et en raison de la révision du calendrier de paiements d'entretien des routes à MRDC en 2005.

B5. Ponts permanents – 2 952 $ (en moins)

Sous-utilisation des fonds dans divers projets.

B6. Routes permanentes – 4 799 $ (en moins)

Divers projets; excédent prévu pour compenser le dépassement des dépenses d'autres programmes.

B7. Programme Canada – Nouveau-Brunswick d'amélioration des routes – 3 058 $ (en trop)

Dépenses requises pour terminer les secteurs de projets pendant la dernière année de l'entente.

B8. Programme stratégique d'infrastructures routières Canada – Nouveau-Brunswick – 955 $ (en trop)

Autres travaux exécutés pour compenser la sous-utilisation des fonds d'autres programmes fédéraux.

B9. Programme stratégique d'infrastructures routières Canada – Nouveau-Brunswick – 7 373 $ (en moins)

Tranche des fonds prévue au budget pour le tronçon construit par le promoteur non versée jusqu'à l'achèvement de la route en 2007-2008; changements au calendrier de construction.

B10. Routes 11 et 17 – 3 806 $ (en trop)

Report non prévu de 2003-2004 et exécution d'autres travaux.

Vehicle Management ($000)

C1. Expenditures – $1,344 (under)

Increase in fuel prices. Decrease in parts and commercial costs.

C2. Vehicle and Equipment Purchases – $12,249 (over)

Opportunity arose to purchase additional vehicles and equipment originally planned for 2005-06.

Gestion des véhicules (000 $)

C1. Dépenses – 1 344 $ (en moins)

Augmentation du prix du carburant; réduction du prix des pièces et des coûts commerciaux.

C2. Achats d'équipement et de véhicules – 12 249 $ (en trop)

Occasion offerte d'acheter des véhicules et de l'équipement additionnel qui devaient être acquis en 2005-2006.